

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”品牌，致力于推广其独特的英语教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”品牌，致力于推广其独特的英语教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”品牌，致力于推广其独特的英语教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 标准家居用品公司（摘自《文(the Standard Household-effect Company (from) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

标准家居用品公司（摘自《文(The Standard Household-Effect Company (from) 第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [laɪf] — [ðə; ði] ['stændəd] ['haʊshəʊld] - [ɪ'fekt] ['kʌmpəni]
LITERATURE AND LIFE — The Standard Household - Effect Company
文学 和 生活 — 这 标准 家庭 - 影响 公司
文学与生活——标准家居用品公司

[baɪ] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz]
by William Dean Howells
经过 威廉 院长 豪厄尔斯

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[ðə; ði] ['stændəd] ['haʊshəʊld] - [ɪ'fekt] ['kʌmpəni]
THE STANDARD HOUSEHOLD - EFFECT COMPANY
这 标准 家庭 - 影响 公司

标准家居用品公司

[maɪ] [frend] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈðə(r)] [deɪ] , [brɪ'fɔ:(r)][wi;; wi][hæd; həd][left] [taʊn] ,
My friend came in the other day , before we had left town ,
我的 朋友 来了 在 这 其他 天 , 前 我们 有 左边 镇 ,
前几天，在我们离开小镇之前，我朋友来过这里。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðə(r)] ['sʌmə(r)] [ˈfraʊdz] ,
and looked round at the appointments of the room in their summer shrouds ,
和 看起来 圆形的 在 这 预约 的 这 房间 在 他们的 夏天 裹尸布 ,
他们环顾四周，只见房间里的摆设都披上了夏季的外衣。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] [saɪ] , " [aɪ] [si:] [ju;; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)] - ['wʊmənli]
and said , with a faint sigh , " I see you have had the eternal - womanly
和 说 , 和 一个 头晕的 叹 , " 我 看 你 有 有 这 永恒 - 女性
[wɪð] [ju;; jʊ] , [tu:] .
with you , too :
和 你 , 也 :

她轻轻叹了口气说：“看来你身边也有个永恒的女性啊。”

" [aɪ] .
" **I** .
" 我 :

“我。

" [ɪz(ə)nt][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)] - ['wʊmənli] ['evriweə(r)] ?
" **Isn't the eternal - womanly everywhere ?**
" 不是 这 永恒 - 女性 到处 ?

“难道永恒的女性特质不是无处不在吗？ ”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu;; tə][ju;; jʊ] ?
What has happened to you ?
什么 有 发生 到 你 ?

你怎么了？

" [ai] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 。

我问了。

" [ai] [wi] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [si:] .
" **I wish you would come to my house and see** .
" 我 希望 你 会 来 到 我的 房子 和 看 。

“我希望你能来我家看看。”

[ˈevri] [rʌg] [hæz; həz] [bi:n] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn]
Every rug has been up for a month , and we have been living on
每一个 小地毯 有 到过 向上 为了 一个 月 , 和 我们 有 到过 活的 在
[beə(r)] [flɔ:z] .
bare floors .
裸 楼层 。

地毯都铺了一个月了，我们却一直住在光秃秃的地板上。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [taɪd] [ʌp] [hæz; həz] [bi:n] [taɪd] [ʌp] ,
Everything that could be tied up has been tied up ,
一切 那 可以 是 系 向上 有 到过 系 向上 ,

凡是能绑起来的都绑起来了。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [səʊd] [ʌp] [hæz; həz] [bi:n] [səʊd] [ʌp] .
everything that could be sewed up has been sewed up .
一切 那 可以 是 缝制的 向上 有 到过 缝制的 向上 。

能缝起来的地方都缝好了。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mʌθ] - [bɔ:ld] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] [tʃests] [hæz; həz] [bi:n] [mʌθ] -
Everything that could be moth - balled and put away in chests has been moth -
一切 那 可以 是 蛾 - 球状 和 放 离开 在 箱子 有 到过 蛾 -
[bɔ:ld] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] .
balled and put away .
球状 和 放 离开 。

所有可以封存并存放在箱子里的东西都已经封存存放了。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [daʊn] [hæz; həz] [bi:n] [ˈteɪkən] [daʊn] .
Everything that could be taken down has been taken down .
一切 那 可以 是 已采取 向下 有 到过 已采取 向下 。

所有能拆除的东西都已经拆除了。

[bægz] [wɪð] [drɔ:] - [strɪŋz] [æt; ət] [ðeə(r)] [neks] [hæv; həv] [bi:n] [ˈpʊld] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌændə'leɪz]
Bags with draw - strings at their necks have been pulled over the chandeliers
包 和 画 - 字符串 在 他们的 脖子 有 到过 拉 超过 这 吊灯
[ænd; ənd] [taɪd] .
and tied .
和 系 。

一些颈部系着束带的袋子被拉到吊灯上并系好。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [tʃi:z] - [kloʊθ] ,
The pictures have been hidden in cheese - cloth ,
这 图片 有 到过 隐 在 奶酪 - 布 ,

照片被藏在纱布里了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [veɪld] [ɪn] [ɡɔ:z] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [si:] [maɪ] [əʊn] [ˈmɪzrəbl̩] [feɪs]
and the mirrors veiled in gauze so that I cannot see my own miserable face
和 这 镜子 含蓄 在 纱布 所以 那 我 不能 看 我的 自己的 悲惨的 脸
[ˈeniweə(r)] . " **anywhere** . "
任何地方 。

镜子都被薄纱遮盖着，以至于我根本看不到自己那张可怜的脸。

" [kʌm] !
" **Come** !
" 来 !

“来！”

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] . "
That's something . "
那就是 某物 . "

那可真是件了不起的事。

" [jes] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] .
" **Yes , it's something** .
" 是的 , 它是 某物 .

“是的，这算是一件好事。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)]['əʊvə(r)]['veri] ['sɪəriəsli] ,
But I have been thinking this matter over very seriously ,
但 我 有 到过 思维 这 事情 超过 非常 严重地 ,
但我一直在非常认真地考虑这件事。

[ænd; ənd][ai] [brɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:s] .
and I believe it is going from bad to worse .
和 我 相信 它 是 去 从 坏的 到 更糟 .

而且我认为情况正在每况愈下。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌrə] ['haʊski:pɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə] ,
I have heard praises of the thorough housekeeping of our grandmothers ,
我 有 听到 赞扬 的 这 彻底 家政 的 我们的 祖母们 ,
我曾听人称赞我们祖母们把家务做得井井有条。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊski:pɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['grændɔ:tə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] .
but the housekeeping of their granddaughters is a thousand times more intense .
但 这 家政 的 他们的 孙女们 是 一个 千 时代 更多的 激烈的 .

"
"
"

但她们孙女们的家务活要繁重一千倍。”

" [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [brɪ'li:v] [ðæt] ?
" **Do you really believe that** ?
" 做 你 真的 相信 那 ?

你真的相信吗？

" [ai] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [wɒt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ? "
" **And if you do , what of it ?** "
" 和 如果 你 做 , 什么 的 它 ? "

“就算你这么做了，又能怎样呢？”

" ['sɪmpli] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][daʊnt][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [æt; ət][ðə; ði][geɪt] [ɪts] ['gəʊɪŋ] ,
" **Simply this , that if we don't put a stop to it , at the gait it's going** ,
" 简单地 这 , 那 如果 我们 不 放 一个 停止 到 它 , 在 这 步态 它是 去 ,

“简而言之，如果我们不阻止它，照目前这种发展速度下去，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)] - ['wʊmənli] . "
it will put a stop to the eternal - womanly . "
它 将要 放 一个 停止 到 这 永恒 - 女性 . "

它将终结永恒的女性特质。

" [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʊd; ʒəd] [heit] [ðæt] . "
" **I suppose we should hate that** . "

" 我 认为 我们 应该 恨 那 . "

“我想我们应该对此感到憎恶。”

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][bæd] .
" **Yes , it would be bad** .

" 是的 , 它 会 是 坏的 .

“是的，那会很糟糕。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bæd] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ
It would be very bad ; and I have been turning the matter over in my
它 会 是 非常 坏的 ; 和 我 有 到过 转弯 这 事情 超过 在 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

那将非常糟糕；我一直在反复思考这件事。

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['remədi] . "
and studying out a remedy . "

和 学习 出去 一个 补救 . "

并研究解决办法。

" [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfə(r)] [tɜ:nz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [lets]
" **The highest type of philosopher turns a thing over in his mind and lets**
" 这 最高 类型 的 哲学家 转弯 一个 事物 超过 在 他的 头脑 和 让我们
[sʌm; səm][wʌn] [els] ['stʌdi] [aʊt][ə; eɪ] ['remədi] . "
some one else study out a remedy . "

一些 一 别的 学习 出去 一个 补救 . "

“最高级别的哲学家会在脑海中反复思考问题，然后让其他人去研究解决办法。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] .
" **Yes , I know** .

" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。”

[ai] [fi:l] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn][maɪ] ['prəʊsesɪz] ,
I feel that I may be wrong in my processes ,

我 感觉 那 我 可能 是 错误的 在 我的 流程 ,

我觉得我的方法可能存在问题。

[bʌt; bət][ai][,eɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][,eɪ 'em] [raɪt] [ɪn][maɪ] [rɪ'zʌlts] .
but I am sure that I am right in my results .

但 我 是 当然 那 我 是 正确的 在 我的 结果 .

但我确信我的结果是正确的。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [gʊd] ['haʊski:pə(r)] [wɪ'daʊt]
The reason why our grandmothers could be such good housekeepers without
这 原因 为什么 我们的 祖母们 可以 是 这样的 好的 管家 没有
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stop][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] - ['wʊmənli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
danger of putting a stop to the eternal - womanly was that they had
危险 的 推杆 一个 停止 到 这 永恒 - 女性 曾是 那 他们 有

[səʊ] [fju:] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
so few things to look after in their houses .

所以 很少 事物 到 看 后 在 他们的 房屋 .

我们的祖母之所以能成为如此优秀的家庭主妇，而不会有破坏永恒女性特质的危险，是因为她们家里需要照料的事情很少。

[laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'defɪnətli] ['sɪmplə] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Life was indefinitely simpler with them .

生活 曾是 无限期 更简单 和 他们 .

有了他们，生活变得无比简单。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ɪmˈprɒvmənt] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðəm; ðəm] ,
But the modern improvements , as we call them ,
但 这 现代的 改进 , 作为 我们 称呼 他们 ,
但是, 我们称之为现代改进的这些措施,

[hæv; həv] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ˈhaʊski:pɪŋ] [wɪˈðəʊt] [səbˈtræktɪŋ] [ɪts] [ˈbə:dən] , [æz; əz]
have multiplied the cares of housekeeping without subtracting its burdens , as
有 乘以 这 关心 的 家政 没有 减去 它是 负担 , 作为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː; də] .
they were expected to do .
他们 是 预期的 到 做 .
他们没有像人们期望的那样减轻家务负担, 反而增加了家务的繁重.

[ˈevri] [ˈnɒv(ə)l] [kənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] , [ˈevri] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ,
Every novel convenience and comfort , every article of beauty and luxury ,
每一个 小说 方便 和 舒适 , 每一个 文章 的 美丽 和 奢华 ,
每一种新颖的便利和舒适, 每一件美丽和奢华的物品,

[ˈevri] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,
every means of refinement and enjoyment in our houses ,
每一个 方法 的 精炼 和 享受 在 我们的 房屋 ,
我们家中各种精致和享受的事物,

[hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbə:dən] [ɒv; əv] [ˈhaʊski:pɪŋ] ,
has been so much added to the burdens of housekeeping ,
有 到过 所以 很多 额外 到 这 负担 的 家政 ,
这给家务劳动增加了太多负担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrændɔːtə(r)] [hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgrænd,mʌðə] [æn; ən]
and the granddaughters have inherited from the grandmothers an
和 这 孙女们 有 遗传 从 这 祖母们 一个
[ʌndɪˈmɪnɪʃt] [ˈkɒnʃəns] [əˈgenst] [rʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌθ] ,
undiminished conscience against rust and the moth ,
未减损 良心 反对 锈 和 这 蛾 ,
孙女们从祖母那里继承了对锈蚀和蛀虫毫不动摇的良知。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [liːst] [ˈdjuːti] [ðeɪ] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nˈɔːtriəst]
which will not suffer them to forget the least duty they owe to the naughtiest
哪个 将要 不是 遭受 他们 到 忘记 这 至少 责任 他们 欠 到 这 最顽皮的
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsjuːpəˈfluiti] . "
of their superfluities . "
的 他们的 多余的 . "
但这样一来, 他们就不会忘记对那些最顽劣的附属品所应尽的最起码的义务了。

" [jes] , [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [sed] .
" **Yes , I see what you mean , " I said .**
" 是的 , 我 看 什么 你 意思是 , " 我 说 .
“是的, 我明白你的意思了,”我说。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wʌn][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sez] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [kwɔɪt] [nəʊ] [wɒt] [əˈnʌðə(r)][ɪz][ˈdraɪvɪŋ]
This is what one usually says when one does not quite know what another is driving
这 是 什么 一 通常 说道 什么时候 一 做 不是 相当 知道 什么 其他 是 驾驶
[æt; ət] ;
at ;
在 ;
当一个人不太明白别人的意思时, 通常会这样说;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [ˈriːəli] [dɪd] [nəʊ] , [ɔː(r)] [θɔːt] [aɪ][dɪd] .
but in this case I really did know , or thought I did .
但 在 这 案件 我 真的 做过 知道 , 或者 想法 我 做过 .
但在这种情况下, 我确实知道, 或者说我以为我知道。

" [ðæt] [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋjəns] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['kjuəriəs] [θɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə'ʊə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)l]
" That survival of the conscience is a very curious thing , especially in our eternal
" 那 生存 的 这 良心 是 一个 非常 好奇的 事物 , 尤其 在 我们的 永恒
- ['wʊmənli] .
- womanly .
- 女性 .

“良知的存续是一件非常奇特的事情，尤其是在我们永恒的女性世界里。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒŋjəns] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ru:drɪ'mentəl]
I suppose that the North American conscience was evolved from the rudimental
我 认为 那 这 北 美国人 良心 曾是 进化 从 这 基本的
[jʊərə'pi:ən] ['kɒŋjəns] ['djʊəriŋ][ðə; ði][fɜ:st] ['sentərəɪz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [hɪə(r)] ,
European conscience during the first centuries of struggle here ,
欧洲的 良心 期间 这 第一的 几个世纪 的 斗争 这里 ,
我认为，北美人的良知是在最初几个世纪的斗争中，从欧洲人原始的良知演变而来的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [rɪ'ɪdʒəs] [ænd; ənd][ɪ:kə'nɒmɪk(ə)l][ɪn][ɪts]['brɪdʒɪn] .
and was more or less religious and economical in its origin .
和 曾是 更多的 或者 较少的 宗教 和 经济 在 它是 起源 .

其起源或多或少与宗教和经济有关。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
But with the advance of wealth and the decay of faith among us ,
但 和 这 进步 的 财富 和 这 衰变 的 信仰 之中 我们 ,
但是随着财富的增长和我们当中信仰的衰落，

[ðə; ði] ['kɒŋjəns] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪmplɪ] [kɒŋfɪ'enʃəs] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ʌðəwaɪz] , [aɪ 'ti:]
the conscience seems to be simply conscientious , or , if it is otherwise , it
这 良心 似乎 到 是 简单地 尽责的 , 或者 , 如果 它 是 否则 , 它
[ɪz]['səʊʃ(ə)l] .
is social .
是 社会的 .

良心似乎只是出于良知，或者，如果不是良知的话，那就是出于社会性。

[ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] - ['wʊmənli] [kən'tɪnju:z] [ə'ləŋ] [ðə; ði][əʊld][laɪnz][ɒv; əv] ['haʊski:pɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]
The eternal - womanly continues along the old lines of housekeeping from an
这 永恒 - 女性 继续 沿着 这 老的 线条 的 家政 从 一个
[ætə'vɪstɪk] ['ɪmpʌls] ,
atavistic impulse ,
返祖现象 冲动 ,

永恒的女性特质源于一种返祖的冲动，延续着古老的家务传统。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['wʊmən] [kæn; kən][stop][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] .
and no one woman can stop because all the other women are going on .
和 不 一 女士 能 停止 因为 全部 这 其他 女性 是 去 在 .
没有哪个女人能停下来，因为其他女人都在继续。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] .
It is something in the air , or something in the blood .
它 是 某物 在 这 空气 , 或者 某物 在 这 血 .

可能是空气中的某种物质，也可能是血液中的某种物质。

[pə'hæps][aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][bəʊθ] . "
Perhaps it is something in both ."
也许 它 是 某物 在 两个都 . "

或许两者兼而有之。

" [jes] , " [sed] [maɪ] [frend] , [kwɔɪt][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [sed] [ɔ:l'redɪ] , " [aɪ] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
" Yes , " said my friend , quite as I had said already , " I see what you mean .
" 是的 , " 说 我的 朋友 , 相当 作为 我 有 说 已经 , " 我 看 什么 你 意思是 .

“是的，”我的朋友说道，就像我刚才说的那样，“我明白你的意思了。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [blʌd] .
But I think it is in the air more than in the blood .
但 我 思考 它 是 在 这 空气 更多的 比 在 这 血 .
但我认为它更多地存在于空气中，而不是血液里。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ˈpærɪs] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][lɑ:st][jɪə(r)] ,
I was in Paris , about this time last year ,
我 曾是 在 巴黎 , 关于 这 时间 最后的 年 ,
大约一年前的这个时候，我在巴黎。

[pə'hæps] [br'kəz; br'kɒz][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n]
perhaps because I was the only thing in my house that had not been
也许 因为 我 曾是 这 仅有的 事物 在 我的 房子 那 有 不是 到过
[sweɪð, swɔð][ɪn] [tʃi:z] - [klɒθ] ,
swathed in cheese - cloth ,
裹挟着 在 奶酪 - 布 ,
或许是因为我是家里唯一没有被纱布包裹的东西吧。

[ɔ:(r)][taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bæg] [wɪð] ['drɔ:striŋ] ,
or tied up in a bag with drawstrings ,
或者 系 向上 在 一个 包 和 抽绳 ,
或者用束口绳捆扎在袋子里，

[ɔ:(r)] [rəʊld] [ʌp] [wɪð] [mʌθ] - [bɔ:lz][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] [tʃests] .
or rolled up with moth - balls and put away in chests .
或者 滚动 向上 和 蛾 - 球 和 放 离开 在 箱子 .
或者用樟脑丸包裹起来，放进箱子里。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
At any rate , I was there .
在 任何 速度 , 我 曾是 那里 .
总之，我当时在场。

[wʌn] [deɪ] [ai][left] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['keəfəli] ['tægɪŋ] [θri:] [wɔ:n] - [aʊt] ['feðə(r)] ['dʌstəz] ,
One day I left my wife in New York carefully tagging three worn - out feather dusters ,
一 天 我 左边 我的 妻子 在 新的 约克 小心 标签 三 磨损 - 出去 羽毛 除尘器 ,
有一天，我离开纽约时，小心翼翼地给三把破旧的鸡毛掸子贴上了标签。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['pɪləʊ] - [keɪs] , [ænd; ənd] ['tægɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
and putting them into a pillow - case , and tagging it ,
和 推杆 他们 进入 一个 枕头 - 案件 , 和 标签 它 ,
然后把它们装进枕套里，并贴上标签。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] - [keɪs] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['kæmfə, reɪtɪd] [self] - ['si:lɪŋ] ['peɪpə(r)] [sæk] ,
and putting the pillow - case into a camphorated self - sealing paper sack ,
和 推杆 这 枕头 - 案件 进入 一个 樟脑 自己 - 密封 纸 解雇 ,
[ænd; ənd] ['tægɪŋ] [,aɪ 'ti:] ;
and tagging it ;
和 标签 它 ;

将枕套放入樟脑自封纸袋中，并贴上标签；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ˈpærɪs] ,
and another day I was in Paris ,
和 其他 天 我 曾是 在 巴黎 ,
有一天我在巴黎。

['daɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:m] [ai] [ɑ:skt] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz]
dining at the house of a lady whom I asked how she managed with the things
用餐 在 这 房子 的 一个 女士 谁 我 问 如何 她 管理 和 这 事物
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
in her house when she went into the country for the summer .
在 她 房子 什么时候 她 去 进入 这 国家 为了 这 夏天 .
我在一位女士家吃饭，我问她夏天去乡下时，家里的东西是怎么安排的。

- [li:v] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .
' **Leave them just as they are** , ' **she said** .
- 离开 他们 只是 作为 他们 是 , - 她 说 .

“就让他们保持原样吧,”她说。

- [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði][dʌst][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:θs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst][ænd; ənd][ðə; ði]
' **But what about the dust and the moths** , **and the rust and the**
- 但 什么 关于 这 灰尘 和 这 蛾子 , 和 这 锈 和 这
['tɑ:nɪʃ] ? -
tarnish ? '
玷污 ? -

“但是灰尘、蛀虫、铁锈和污渍怎么办呢？”

[ʃi:; ʃi] [sed] , - [waɪ] ,
She said , ' **Why** ,
她 说 , - 为什么 ,

她说：“为什么？”

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [gɒn] [əʊvə(r)] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:təm] ,
the things would have to be all gone over when I came back in the autumn ,
这 事物 会 有 到 是 全部 已消失 超过 什么时候 我 来了 后退 在 这 秋天 ,
等我秋天回来的时候, 所有的事情都得重新讨论一遍。

['eniweɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɡɪv] [maɪ'self] ['dʌb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ? -
anyway , **and why should I give myself double trouble** ? '
反正 , 和 为什么 应该 我 给 我 双倍的 麻烦 ? -

反正, 我为什么要给自己找双倍的麻烦呢?

[aɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd(ə)nt][i:v(ə)n][rəʊl] ['eniθɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn] ['klɒzɪts] ,
I asked her if she didn't even roll anything up and put it away in closets ,
我 问 她 如果 她 没有 甚至 卷 任何事物 向上 和 放 它 离开 在 壁橱 ,
我问她是不是连东西都不卷起来放进衣柜里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] : - [əʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [əʊld] [ə'merɪkən] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə]
and she said : ' Oh , you mean that old American horror of getting ready to
和 她 说 : - 哦 , 你 意思是 那 老的 美国人 恐怖 的 获得 准备好 到
[gəʊ] [ə'weɪ] .
go away .
去 离开 .

她说：“哦, 你是说那种美国人即将远行时的恐惧吗？”

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [æt; ət] [həʊm] , [tu:] , [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdnt] [dri:m] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:]
I used to go through all that at home , too , but I shouldn't dream of it
我 用过的 到 去 通过 全部 那 在 家 , 也 , 但 我 不应该 梦 的 它
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我以前在家也经历过这些, 但我不应该在这里幻想这些。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['klɒzɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
In the first place , there are no closets in the house ,
在 这 第一的 地方 , 那里 是 不 壁橱 在 这 房子 ,
首先, 这房子里没有衣柜。

[ænd; ənd][aɪ] ['kɒd(ə)nt] [pʊt] ['eniθɪŋ] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .
and I couldn't put anything away if I wanted to .
和 我 不能 放 任何事物 离开 如果 我 通缉 到 .

即使我想收拾东西, 也收拾不起来。

[ænd; ənd] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
And really nothing happens .
和 真的 没有什么 发生 .

实际上什么也没发生。

[ai][ˈskætə(r)][sʌm; səm] [ˈpɜːn] [ˈpaʊdə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ˈedʒɪz [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
I scatter some Persian powder along the edges of things , and under the
我 分散 一些 波斯语 粉末 沿着 这 边缘 的 事物 , 和 在下面 这
[ˈləʊə(r)] [ˈjelvz] ,
lower shelves ,
降低 货架 ,

我在物品边缘和下层架子下面撒了一些波斯粉，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [ˈkɔːnəs] , [ænd; ənd][ai] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈjeɪdz] .
and in the dim corners , and I pull down the shades .
和 在 这 暗淡 角落 , 和 我 拉 向下 这 色调 .

在昏暗的角落里，我拉下窗帘。

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ai][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] [swept] [aʊt] ,
When I come back in the fall I have the powder swept out ,
什么时候 我 来 后退 在 这 落下 我 有 这 粉末 扫荡 出去 ,

秋天我回来的时候，会把积雪扫干净。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeɪdz] [ˈpʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][brɪˈɡɪn] [ˈlɪvɪŋ] [əˈɡen] .
and the shades pulled up , and begin living again .
和 这 色调 拉 向上 , 和 开始 活的 再次 .

于是拉开窗帘，重新开始生活。

[səˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌst] [hæz; həz][ɡɒt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːθs] [hæv; həv] [ˈnɪblɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɪə(r)]
Suppose a little dust has got in , and the moths have nibbled a little here
认为 一个 小的 灰尘 有 得到 在 , 和 这 蛾子 有 轻咬 一个 小的 这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] ?
and there ?
和 那里 ?

假设有一些灰尘进入，飞蛾也啃噬了一些地方？

[ðə; ði] [həʊl] [ˈdæmɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][hɑːf][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [əˈweɪ]
The whole damage would not amount to half the cost of putting everything away
这 所有的 损害 会 不是 数量 到 一半 这 成本 的 推杆 一切 离开

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [aʊt] ,
and taking everything out ,
和 采取 一切 出去 ,

全部损失加起来还不到收拾和搬走所有东西费用的一半。

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːks] [ɒv; əv] [dɪsˈkʌmfət] , [ænd; ənd][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə]
not to speak of the weeks of discomfort , and the wear and tear
不是 到 说话 的 这 周 的 不适 , 和 这 穿 和 撕

[ɒv; əv][ˈspɪrɪt] .
of spirit .
的 精神 .

更不用说那几周的不适感，以及精神上的损耗了。

[nəʊ] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] — [ai][left] [əˈmerɪkən] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] . -
No , thank goodness — I left American housekeeping in America . ' -
不 , 感谢 善良 — 我 左边 美国人 家政 在 美国 . -

不，谢天谢地——我把美式家政工作留在了美国。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] : - [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [bæk] ? -
I asked her : ' But if you went back ? ' -
我 问 她 : - 但 如果 你 去 后退 ? -

我问她：“但如果你回去呢？”

[ænd; ənd][ˈʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
and she gave a sigh , and said :
和 她 给予 一个 叹 , 和 说 :

她叹了口气，说道：

" - [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] , [ə'ləŋ] [wið] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
" ' **I suppose I should go back to that , along with all the rest .**
" - 我 认为 我 应该 去 后退 到 那 , 沿着 和 全部 这 休息 .
" "我想我应该回去继续做那件事, 以及其他所有事。"

[ˈevrɪbɒdi] [dʌz] [aɪ 'ti:][ðeə(r)] . -
Everybody does it there .
大家 做 它 那里 . -

那里每个人都这么做。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] , " [maɪ] [frend] [kən'klu:ɪd] , " [ɪts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] . "
So you see , " my friend concluded , " it's in the air , rather than the blood . "
所以 你 看 , " 我的 朋友 结束 , " 它是 在 这 空气 , 相当 比 这 血 . " "
所以你看,"我的朋友总结道, "病菌存在于空气中, 而不是血液里。"

" [ðen] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfeɪməs] [spə'sɪfɪk] [ɪz] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɪ'tɜ:n(ə)] - [ˈwʊmənli] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv]
" **Then your famous specific is that our eternal - womanly should go and live**
" 然后 你的 著名的 具体的 是 那 我们的 永恒 - 女性 应该 去 和 居住
[ɪn][ˈpærɪs] ? " "
in Paris ? "
在 巴黎 ? " "

"那么你那著名的具体做法就是, 我们这位永恒的女性应该去巴黎生活吗? "

" [əʊ] , [diə(r)] , [nɒt] " [sed] [maɪ] [frend] .
" **Oh , dear , not " said my friend .**
" 哦 , 亲爱的 , 不是 " 说 我的 朋友 .
" "哦, 天哪, 不会吧。"我的朋友说。

" [ˈnʌθɪŋ] [səʊ][ˈdræstɪk][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
" **Nothing so drastic as all that .**
" 没有什么 所以 剧烈 作为 全部 那 .
" "没那么极端。"

[ˈmɪəli] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈprɒpəti] . "
Merely the extinction of household property . "
仅仅 这 灭绝 的 家庭 财产 . " "
仅仅是家庭财产的消亡。

" [ai] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [ai] [sed] .
" **I see what you mean , " I said .**
" 我 看 什么 你 意思是 , " 我 说 .
" "我明白你的意思了,"我说。

" [bʌt; bət] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **But — what do you mean ? "**
" 但 — 什么 做 你 意思是 ? " "
"但是——你是什么意思? "

" [ˈsɪmpli] [ðæt] [ˈhaɪəd] [ˈhaʊzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ju: 'es][lɪv; laɪv][ɪn] , [[æɪ; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi]
" **Simply that hired houses , such as most of us live in , shall all be**
" 简单地 那 雇用 房屋 , 这样的 作为 最多 的 我们 居住 在 , 将 全部 是
[ˈfɜ:nɪʃt] [ˈhaʊzɪz] ,
furnished houses ,
提供 房屋 ,
"简而言之, 我们大多数人居住的租来的房子, 都应该是配备家具的房子。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈləndlɔ:d] [[æɪ; ʃəl] [əʊn] [ˈevri] [stɪk] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and that the landlord shall own every stick in them ,
和 那 这 房东 将 自己的 每一个 戳 在 他们 ,
房东拥有其中每一根木棍的所有权。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'plaiəns] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [spu:n] [ænd; ənd] ['Altɪmət] ['taʊəl].
and every appliance down to the last spoon and ultimate towel .
和 每一个 器具 向下 到 这 最后的 勺子 和 最终的 毛巾 .

从第一把勺子到最后一块毛巾，所有家电一应俱全。

[ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] , [baɪ] [wɪt] [ðə; ði]['tenənt] [ə'gri:z] [tu:; tə][prə'vaɪd][hɪz; ɪz]
There must be no compromise , by which the tenant agrees to provide his
那里 必须 是 不 妥协 , 经过 哪个 这 租户 同意 到 提供 他的
[əʊn] ['lɪnɪn][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ;
own linen and silver ;
自己的 亚麻布 和 银 ;

绝不能妥协，让租户同意自备亚麻布和银器；

[ðæt] [wʊd] ['nju:trəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ][ɪn'tend][baɪ][ðə; ði][,eks.prəʊpri'eɪn][əv; əv][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)]
that would neutralize the effect I intend by the expropriation of the personal
那 会 中和 这 影响 我 打算 经过 这 征用 的 这 个人的
[prə'praɪətə(r)] ,
proprietor ,
业主 ,

那样做会抵消我通过没收私人财产所要达到的效果。

[ɪf] [ðæt] [sez] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .
if that says what I mean .
如果 那 说道 什么 我 意思是 :

如果这样能表达我的意思的话。

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:s] , [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] ['penəltɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['tenənt] [ɪn] [keɪs] [əv; əv]
It must be in the lease , with severe penalties against the tenant in case of
它 必须 是 在 这 租 , 和 严重 处罚 反对 这 租户 在 案件 的
[,vəɪə'leɪ(ə)n] ,
violation ,
违反 ,

必须将此条款写入租赁合同，并对违反该条款的租户处以严厉的处罚。

[ðæt] [ðə; ði]['lændlɔ:d] ['ɪntu:] ['fɜ:nɪ] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] [wen] [ðə; ði]['tenənt] ['kɒmz] [ɪn] ,
that the landlord into furnish everything in perfect order when the tenant comes in ,
那 这 房东 进入 提供 一切 在 完美的 命令 什么时候 这 租户 来 在 ,
房东有义务在租客入住时将所有家具摆放得井井有条。

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][pʊt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] [wen] [ðə; ði]['tenənt] [gəʊz] [aʊt] ,
and is to put everything in perfect order when the tenant goes out ,
和 是 到 放 一切 在 完美的 命令 什么时候 这 租户 去 出去 ,
并且要在租客离开时把一切都收拾得井井有条。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tenənt][ɪz][nɒt][tu:; tə] [tʌt] ['eniθɪŋ] , [tu:; tə] [kli:n] [,aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [dʌst] [,aɪ 'ti:] ,
and the tenant is not to touch anything , to clean it , or dust it ,
和 这 租户 是 不是 到 触碰 任何事物 , 到 干净的 它 , 或者 灰尘 它 ,
租户不得触碰任何东西，不得清洁或除尘。

[ɔ:(r)][rəʊl][,aɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [mʌθ] - [bɔ:lz][ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn] [tʃests] .
or roll it up in moth - balls and put it away in chests .
或者 卷 它 向上 在 蛾 - 球 和 放 它 离开 在 箱子 .

或者用樟脑丸包起来，放进箱子里。

[ɔ:l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [s'ækɪdli] [ænd; ənd] [ɪ'neɪlɪənəbli] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləndlɔ:d] [ðæt]
All is to be so sacredly and inalienably the property of the landlord that
全部 是 到 是 所以 神圣地 和 不可剥夺地 这 财产 的 这 房东 那
[,aɪ'ti:][æɪ; ʃəl] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['trespəs] [ɪf] [ðə; ði]['tenənt] [ə'tempts] [tu:; tə][kləʊz][ðə; ði]
it shall constitute a kind of trespass if the tenant attempts to close the
它 将 构成 一个 种类 的 侵入 如果 这 租户 尝试 到 关闭 这
[haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [s'ʌmə(r)] [ɔ:(r)][tu:; tə]['əʊpən][,aɪ'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl]
house for the summer or to open it for the winter in the usual
房子 为了 这 夏天 或者 到 打开 它 为了 这 冬天 在 这 通常
[wei] [ðæt] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kləʊzd][ænd; ənd]['əʊpənd] .
way that houses are now closed and opened .
方式 那 房屋 是 现在 关闭 和 打开 .

所有物品都应是房东神圣不可剥夺的财产，如果租户试图以现在房屋通常的开关方式在夏季关闭房屋或在冬季打开房屋，则构成一种侵权行为。

[ʌðəwaɪz] [maɪ] [ski:m] [wʊd] [bi:; bi] ['meɪzərəbli] ['vɪʃiəɪtɪd] . "
Otherwise my scheme would be measurably vitiated ."
否则 我的 方案 会 是 可衡量地 受损 . "
否则我的方案就会大打折扣。

" [aɪ] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [aɪ] [m'ɜ:məd] .
" **I see what you mean ,** " **I murmured .**
" 我 看 什么 你 意思是 , " 我 低声说道 .
“我明白你的意思了，”我低声说道。

" [wel] ? "
" **Well ?** "
" 出色地 ? "
“出色地？ ”

" [sʌm; səm] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , " [maɪ] [frend] [went] [ɒn] , " [wen] [wi:; wi] [keɪm] [həʊm][frɒm; frəm] [j'ʊərəp] ,
" **Some years ago ,** " **my friend went on ,** " **when we came home from Europe ,**
" 一些 年 前 , " 我的 朋友 去 在 , " 什么时候 我们 来了 家 从 欧洲 ,
“几年前，”我的朋友继续说道，“当我们从欧洲回来的时候，

[wi:; wi] [left] ['aʊə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn] ['stɔ:ɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [waɪl] [wi:; wi]['rɑ:ðə(r)] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] ,
we left our furniture in storage for a time , while we rather drifted about ,
我们 左边 我们的 家具 在 贮存 为了 一个 时间 , 尽管 我们 相当 漂移 关于 ,
我们把家具暂时存放在仓库里，而我们则四处游荡。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['set(ə)] ['eniweə(r)] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
and did not settle anywhere in particular .
和 做过 不是 定居 任何地方 在 特别的 .
而且没有定居在任何地方。

['djʊəriŋ] [ðæt] ['ɪntəv(ə)] [maɪ] [waɪf] ['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd] [faɪv] ['fɜ:nɪʃt] ['haʊzɪz] [ɪn] [tu:] [j'ɪəz] . "
During that interval my wife opened and closed five furnished houses in two years ."
期间 那 间隔 我的 妻子 打开 和 关闭 五 提供 房屋 在 二 年 . "
在那段时间里，我妻子在两年内开设并关闭了五套带家具的房屋。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ? "
" **And she has lived to tell the tale ?** "
" 和 她 有 居住地 到 告诉 这 故事 ? "
“她竟然活了下来，还能讲述这段故事？ ”

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [tel] [,aɪ'ti:][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [taɪmz] .
" **She has lived to tell it a great many times .**
" 她 有 居住地 到 告诉 它 一个 伟大的 许多 时代 .
“她活了下来，并多次讲述了这个故事。”

[ʃiː, ʃi][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː, bi][kept] [frɒm; frəm] [ˈtelɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [jet] .

She can hardly be kept from telling it yet .

她 能 几乎 是 保留 从 讲述 它 然而 .

她几乎已经忍不住要把这件事说出来了。

[bʌt; bət],[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] ,

But it is my belief that ,

但 它 是 我的 信仰 那 ,

但我认为,

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː, ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɪkən] [ˈkɒŋjəns] ,

although she brought to the work all the anguish of a quicken ed conscience ,

虽然 她 带来 到 这 工作 全部 这 痛苦 的 一个 加速 良心 ,

尽管她将良心觉醒后的所有痛苦都带入了工作中,

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] ,

under the influence of the American conditions she had return ed to ,

在下面 这 影响 的 这 美国人 状况 她 有 返回 到 ,

受她返回的美国环境的影响,

[ʃiː, ʃi] [ˈsʌfəd] [fɑː(r)] [les] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈkauntəz] [wɪð] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈhaʊzɪz]

she suffered far less in her encounter s with either of those furnish ed houses

她 遭受 远的 较少的 在 她 遭遇 和 任何一个 的 那些 提供 房屋

[ðæn; ðən][ʃiː, ʃi] [naʊ] [dʌz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈfɜːnɪʃtə(r)] [wen] [ʃiː, ʃi] [ʃʌt] [ʌp][ˈaʊə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

than she now does with our own furniture when she shut s up our house in the

比 她 现在 做 和 我们的 自己的 家具 什么时候 她 关闭 向上 我们的 房子 在 这

[ˈsʌmə(r)] ,

summer ,

夏天 ,

她之前接触那两栋布置好家具的房子时所受到的伤害, 远比现在夏天把我们家的家具关起来后, 她面对我们自己的家具

所受到的伤害要少得多。

[ænd; ænd][ˈəʊpənz],[aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .

and open s it for the winter .

和 打开 它 为了 这 冬天 .

并于冬季开放。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [liːs] , [æz; əz][ðeə(r)][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ,

But if there had been a clause in the lease , as there should have been ,

但 如果 那里 有 到过 一个 条款 在 这 租 , 作为 那里 应该 有 到过 ,

但如果租赁合同中有相关条款(理应有),

[fəˈbɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt] [ðəʊz] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [wen] [ʃiː, ʃi][left][ðem; ðəm] ,

forbidding her to put those houses in order when she left them ,

禁止 她 到 放 那些 房屋 在 命令 什么时候 她 左边 他们 ,

禁止她离开时整理那些房子,

[laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][ˈræptə(r)] .

life would have been simply a rapture .

生活 会 有 到过 简单地 一个 狂喜 .

生活本该是无比幸福的。

[waɪ] , [ɪn] [ˈjʊərəp] [ˈkʌstəm] [ˈɔːlməʊst] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈstætʃuːt][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

Why , in Europe custom almost supplies the place of statute in such cases ,

为什么 , 在 欧洲 风俗 几乎 补给品 这 地方 的 法令 在 这样的 案例 ,

为什么在欧洲, 习惯法在类似情况下几乎取代了成文法的作用?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][səʊ] ['laɪtli] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃt] ['haʊzɪz] [ðæt]
and you come and go so lightly in and out of furnished houses that
和 你 来 和 去 所以 轻轻 在 和 出去 的 提供 房屋 那
[juː; jʊ][duː; də][nɒt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
you do not mind taking them for a month ;
你 做 不是 头脑 采取 他们 为了 一个 月 ;
你进出家具齐全的房屋如此轻松自在，以至于你不介意租住一个月。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
or a few weeks .
或者 一个 很少 周 .
或者几周时间。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [faː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
We are very far behind in this matter ;
我们 是 非常 远的 在后面 在 这 事情 ;
我们在这方面远远落后。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][duː; də][,aɪ 'tiː][ɒn] ['eni] [ɪk'stendɪd]
but I have no doubt that if we once came to do it on any extended
但 我 有 不 怀疑 那 如果 我们 一次 来了 到 做 它 在 任何 扩展
[skeɪl] [wiː; wi][,ʃʊd; ʃəd][duː; də][,aɪ 'tiː] ,
scale we should do it ;
规模 我们 应该 做 它 ;
但我毫不怀疑，如果我们将来需要大规模地开展这项工作，我们就应该去做。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də] ['evriθɪŋ] [els] [wiː; wi] [ə'tempt] , [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]
as we do everything else we attempt , more perfectly than any other people
作为 我们 做 一切 别的 我们 试图 , 更多的 完美 比 任何 其他 人们
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .
就像我们做其他所有事情一样，我们力求做到比世界上任何其他人都更完美。

[juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ai] [miːn] ? "
You see what I mean ? "
你 看 什么 我 意思是 ? "
你明白我的意思吗？

" [ai][,eɪ 'em][nɒt][,ʊə(r)] [ðæt] [ai][duː; də] .
" **I am not sure that I do** .
" 我 是 不是 当然 那 我 做 :
我不确定我是否真的有。

[bʌt; bət][gəʊ][ɒn] . "
But go on . "
但 去 在 : "
但请继续。”

" [ai] [wʊd] [ɪn'vɜːt] [ðə; ði] [həʊl] ['henri] [dʒɔːdʒ] ['prɪnsəp(ə)l] ,
" **I would invert the whole Henry George principle** ;
" 我 会 倒置 这 所有的 亨利 乔治 原则 ;
“我会彻底颠覆亨利·乔治的原则，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [tæks][,pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [kaɪnd][səʊ] ['hevɪli] [ðæt] [,aɪ 'tiː]
and I would tax personal property of the household kind so heavily that it
和 我 会 税 个人的 财产 的 这 家庭 种类 所以 重度 那 它
[wʊd] [,nesə'serəli] [pɑːs] [aʊt][ɒv; əv] ['praɪvət] [hændz] ;
would necessarily pass out of private hands ;
会 一定 经过 出去 的 私人的 双手 ;
我会对家庭个人财产征收重税，使其必然脱离私人掌控；

[ai] [wʊd] [meɪk] [ɪts][ˈtenjə(r)][səʊ] [ˈkɒstli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði]
I would make its tenure so costly that it would be impossible to any but the
我 会 制作 它是 任期 所以 昂贵 那 它 会 是 不可能的 到 任何 但 这
[ˈveri] [rɪtʃ] ,
very rich ,
非常 富有的 ,

我会让它的任期成本高到除了极少数富人之外的任何人都无法承担。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləsʊ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] . "
who are also the very wicked , and ought to suffer . "
WHO 是 还 这 非常 邪恶 , 和 应该 到 遭受 . "
他们也是罪大恶极之人，理应受到惩罚。

" [əʊ] , [kʌm] , [naʊ] ! "
" **Oh , come , now !** "
" 哦 , 来 , 现在 ! "
“哦，别这样嘛！”

" [ai][rɪfɜ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] [ˈtestəmənt] .
" **I refer you to your Testament .**
" 我 参考 你 到 你的 遗嘱 .
请参考你的遗嘱。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɔ:l] [ˈhaʊshəʊld] [ˈprɒpəti] [wʊd] [pɑ:s] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . "
In the end , all household property would pass into the hands of the state . "
在 这 结尾 , 全部 家庭 财产 会 经过 进入 这 双手 的 这 状态 . "
最终，所有家庭财产都将归国家所有。

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] ? "
" **Aren't you getting worse and worse ?** "
" 不是 你 获得 更糟 和 更糟 ? "
你的情况不是越来越糟吗？

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
“哦，

[aɪm][nɒt] [səˈpəʊzɪŋ] [ðeə(r)][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈɪntəv(ə)] [wen] [ˈhaʊshəʊld] [ˈprɒpəti] [wɪl] [bi:; bi][ɪn]
I'm not supposing there won't be a long interval when household property will be in
我是 不是 假如 那里 惯于 是 一个 长的 间隔 什么时候 家庭 财产 将要 是 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈpaʊəf(ə)] [məˈnɒpəlɪz] ,
the hands of powerful monopolies ,
这 双手 的 强大的 垄断 ,
我并不是说不会出现一段很长的时期，让家庭财产掌握在强大的垄断企业手中。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˌmɪljəˈneəz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈletɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [tu:; tə] [ˈmɪd(ə)] - [kla:s] [ˈtenənts]
and many millionaires will be made by letting it out to middle - class tenants
和 许多 百万富翁 将要 是 制成 经过 出租 它 出去 到 中间 - 班级 租户
[laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈi:] ,
like you and me ,
喜欢 你 和 我 ,
通过将房屋出租给像你我这样的中产阶级租户，许多百万富翁将会成为百万富翁。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wi:; wi][ˈhaɪə(r)][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
along with the houses we hire of them .
沿着 和 这 房屋 我们 聘请 的 他们 .
以及我们从他们那里租来的房子。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈstændəd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni] ,
I have no doubt that there will be a Standard Household - Effect Company ,
我 有 不 怀疑 那 那里 将要 是 一个 标准 家庭 - 影响 公司 ,
我毫不怀疑会成立一家标准家居用品公司。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'stend][ɪts][rɪ'leɪ](ə)nz][tuː; tə] [ˈjʊərəp] ,
which will extend its relations to Europe ,
哪个 将要 延长 它是 关系 到 欧洲 ,
这将拓展其与欧洲的关系,

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [ɪntuː][ɪts][graːsp] .
and get the household effects of the whole world into its grasp .
和 得到 这 家庭 效果 的 这 所有的 世界 进入 它是 抓牢 .
并将全世界的家庭用品都纳入其掌控之中。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)] [ə'preɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['prɒbəbli] [grəʊn][ˈʌndə(r)][aɪ 'tiː]
It will be a fearful oppression , and we shall probably groan under it
它 将要 是 一个 可怕 压迫 , 和 我们 将 大概 呻吟 在下面 它
[fɔː(r); fə(r)] [dʒenə'reɪʒnz] ,
for generations ,
为了 几代人 ,
这将是一场可怕的压迫，我们可能要世代代在它之下呻吟。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] ['lɪbəreɪt] [juː 'es][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈpɜːsən(ə)] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
but it will liberate us from our personal ownership of them ,
但 它 将要 解放 我们 从 我们的 个人的 所有权 的 他们 ,
但这将使我们摆脱对它们的个人占有欲。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌθbɔːl] .
and from the far more crushing weight of the mothball .
和 从 这 远的 更多的 压碎 重量 的 这 封存 .
以及樟脑丸更沉重的重量。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈsʌfə(r)] , [bʌt; bət] — "
We shall suffer , but — "
我们 将 遭受 , 但 — "
我们将遭受苦难，但是——”

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" I see what you mean , I hastened to interrupt at this point ,
" 我 看 什么 你 意思是 , " 我 加快 到 打断 在 这 观点 ,
“我明白你的意思了，”我赶紧打断他说道。

" [bʌt; bət] [ðɪːz] [sə'dʒestɪv] [rɪ'mɑːrks][ɒv; əv] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [brɪ'jɒnd] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]
" but these suggestive remarks of yours are getting beyond — Do you think
" 但 这些 暗示性的 评论 的 你的 是 获得 超过 — 做 你 思考
[juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪnkəm'pliːtɪd] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ? "
you could defer the rest of your incompletd sentence for a week ? "
你 可以 推迟 这 休息 的 你的 未完成 句子 为了 一个 星期 ? "
“但是你这些暗示性的言论已经太过分了——你觉得你能把剩下的未完成的判决推迟一周执行吗？ ”

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [maɪ] [frend] ,
" Well , for not more than a week , said my friend ,
" 出色地 , 为了 不是 更多的 比 一个 星期 , " 说 我的 朋友 ,
“嗯，最多也就一个星期吧，”我的朋友说。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] .
with an air of discomfort in his arrest .
和 一个 空气 的 不适 在 他的 逮捕 .
被捕时，他显得很不自在。

[aɪ 'aɪ] .
II :
二、

— " [wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][ˈsʌfə(r)][səʊ] [mʌt] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] ,
— " **We shall not suffer so much as we do under our present system** ,
— " 我们 将 不是 遭受 所以 很多 作为 我们 做 在下面 我们的 展示 系统 ,
“我们不会像在现行制度下那样遭受如此多的苦难,

" [sed] [maɪ] [frend] , [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] .
" **said my friend , completing his sentence after the interruption of a week** .
" 说 我的 朋友 , 完成 他的 句子 后 这 中断 的 一个 星期 .
“我的朋友在中断了一周后, 终于把话说完了。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ][left] [taʊn] ,
By this time we had both left town ,
经过 这 时间 我们 有 两个都 左边 镇 ,
这时我们俩都已经离开了这座城市。

[ænd; ænd][wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tʊːk] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði][vəˈrændə][ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - [saɪd][həʊˈtel] .
and were taking up the talk again on the veranda of a sea - side hotel .
和 是 采取 向上 这 讲话 再次 在 这 阳台 的 一个 海 - 边 酒店 .
他们又在海边酒店的阳台上继续谈论起这个话题。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] - [ˈwʊmənli] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][sælˈveɪ(ə)n][frɒm; frəm]
" **As for the eternal - womanly , it will be her salvation from**
" 作为 为了 这 永恒 - 女性 , 它 将要 是 她 救恩 从
[hɜːˈself] .
herself .
她自己 .
“至于永恒的女性, 这将是她从自身中解脱出来的途径。”

[wen] [wʌns][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ekˈsprəʊpriː,eɪtɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [ɪˈfekts] ,
When once she is expropriated from her household effects ,
什么时候 一次 她 是 征用 从 她 家庭 效果 ,
一旦她被剥夺了所有家当,

[ænd; ænd] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)][sɪˈvɪə(r)] [ˈpenəltɪz] [frɒm; frəm] [ˈmedlɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and forbidden under severe penalties from meddling with those of the
和 禁止 在下面 严重 处罚 从 干预 和 那些 的 这
[ˈstændəd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni] ,
Standard Household - Effect Company ,
标准 家庭 - 影响 公司 ,
并被严厉禁止干预标准家用电器公司的事务。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][get] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
she will begin to get back her peace of mind ,
她 将要 开始 到 得到 后退 她 和平 的 头脑 ,
她会逐渐恢复内心的平静。

[ænd; ænd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈblesɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][brɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən] [ˈhaʊskiːpɪŋ] . "
and be the same blessing she was before she began housekeeping . "
和 是 这 相同的 祝福 她 曾是 前 她 开始 家政 . "
并像她开始做家务之前那样, 继续成为人们的祝福。

" [ðæt] [meɪ] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [biː; bi] , " [aɪ] [əˈsent] , [ðəʊ] [aɪ][dɪd][nɒt] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː] ,
" **That may all very well be , I assented , though I did not believe it** ,
" 那 可能 全部 非常 出色地 是 , " 我 同意 , 尽管 我 做过 不是 相信 它 ,
“很有可能如此,”我表示同意, 尽管我并不相信。

[ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlmʌʊst] [tuː] [fænˈtæstɪkəl][ɪn][maɪ] [frɛndz] [skiːm] .
and I found something almost too fantastical in my friend's scheme .
和 我 成立 某物 几乎 也 奇幻 在 我的 朋友们 方案 .
我发现我朋友的计划里有些东西简直太不切实际了。

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ek'sprəʊpriː,etɪd][frəm; frəm][ɔːl][ˈaʊə(r)] ['diərəst] [br'ləŋɪŋz] ,
" But when we are expropriated from all our dearest belongings ,
" 但 什么时候 我们 是 征用 从 全部 我们的 亲爱的 财物 ,

但是，当我们被剥夺了所有最珍贵的财产时，

[wɒt] [ɪz][tuː; tə] [br'kʌm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈtendə(r)][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ə,səʊsɪ'eɪnɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
what is to become of our tender and sacred associations with them ? "
什么 是 到 变得 的 我们的 投标 和 神圣 协会 和 他们 ? "

我们与他们之间那些温柔而神圣的联系将何去何从？

" [wɒt] [hæz; hæz] [br'kʌm] [ɒv; əv] [drɪvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][gɒdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]
" What has become of devotion to the family gods , and the worship of
" 什么 有 变得 的 虔诚 到 这 家庭 神 , 和 这 崇拜 的
[ˈænsɛstəz; ˈænsɛstəz] ?
ancestors ?
祖先 ?

对家神的虔诚和对祖先的崇拜如今都到哪里去了？

[wʌns][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
Once the graves of the dead were at the door of the living ,
一次 这 坟墓 的 这 死的 是 在 这 门 的 这 活的 ,

曾经，死者的坟墓就在生者的门口。

[səʊ][ðæt] [laɪ'beɪʃn] [maɪt] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [pɔː] [aʊt][ɒn][ðem; ðəm] ,
so that libations might be conveniently poured out on them ,
所以 那 酒 可能 是 方便 倾倒 出去 在 他们 ,
以便方便地向他们倾倒祭酒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ][wɒz; wəz] [ɪn'eɪliənəbl] [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and the ground where they lay was inalienable because it was
和 这 地面 在哪里 他们 躺 曾是 不可剥夺的 因为 它 曾是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðeə(r)] ['spɪrɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
supposed to be used by their spirits as well as their bodies .
据称 到 是 用过的 经过 他们的 烈酒 作为 出色地 作为 他们的 身体 .

他们长眠的土地是不可分割的，因为这片土地既供他们的肉体使用，也供他们的灵魂使用。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [sel] [ðə; ði] [bəʊnz] , [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sel] [ðə; ði] [gəʊsts] , [ɒv; əv]
A man could not sell the bones , because he could not sell the ghosts , of
一个 男人 可以 不是 卖 这 骨头 , 因为 他 可以 不是 卖 这 鬼魂 , 的
[hɪz; ɪz]['kɪndrəd] .
his kindred .
他的 亲属 .

一个人无法出售亲人的骸骨，因为他无法出售亲人的亡灵。

[baɪ] - [ænd; ənd][baɪ] , [wen] [rɪ'lɪdʒən] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [də'mestɪk][ænd; ənd] [br'keɪm] ['səʊ(ə)l] ,
By - and by , when religion ceased to be domestic and became social ,
经过 - 和 经过 , 什么时候 宗教 停止 到 是 国内的 和 成为 社会的 ,
渐渐地，当宗教不再局限于家庭层面而转变为社会层面时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdɪz][wɒz; wəz] ['kæɪrɪd] [ɒn][ɪn] ['templɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ,
and the service of the gods was carried on in temples common to all ,
和 这 服务 的 这 神 曾是 携带 在 在 寺庙 常见的 到 全部 ,
祭祀神灵的活动在所有人共用的神庙中进行。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] [wʌnz] ['fɔː,faːðəz] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊld] [wɪ'ðaʊt]
it was found that the tombs of one's forefathers could be sold without
它 曾是 成立 那 这 陵墓 的 一个人的 祖先 可以 是 卖 没有
[ˈvaɪələns] [tuː; tə][ðeə(r)] ['spektəz] .
violence to their spectres .
暴力 到 他们的 幽灵 .

人们发现，可以不诉诸暴力，将祖先的坟墓卖给他们的亡灵。

[ai][deə(r)][seɪ][aɪ'ti:] [wʊdnt] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)][ʼtendə(r)][ænd; ənd][ʼseɪkrɪd]
I dare say it wouldn't be different in the case of our tender and sacred
我 敢 说 它 不会 是 不同的 在 这 案件 的 我们的 投标 和 神圣
[ə,səʊsɪ'eɪŋz] [wɪð] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ,
associations with tables and chairs ,
协会 和 表格 和 椅子 ,

我敢说，对于我们与桌椅之间那种温柔而神圣的联系来说，情况也不会有所不同。

[pɒts][ænd; ənd][pænz] , [bedz][ænd; ənd] ['bedɪŋ] , ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑ:ts] .
pots and pans , beds and bedding , pictures and bric - a - brac .
锅 和 平底锅 , 床 和 寝具 , 图片 和 砖块 - 一个 - 支架 .
锅碗瓢盆、床铺、床上用品、画作和小摆设。

[wi:; wi][hæv; həv][ʼəʊnli][tu:; tə] [ɪ'vɒlv] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)] ['fɜ:ðə(r)] .
We have only to evolve a little further .
我们 有 仅有的 到 发展 一个 小的 更远 .
我们只需要再进化一点点。

[ɪn][fækt][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪ'vɒlvd] [fɑ:(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [ju:; jʊ] .
In fact we have already evolved far beyond the point that troubles you .
在 事实 我们 有 已经 进化 远的 超过 这 观点 那 麻烦 你 .
事实上，我们已经进化到远远超出你所担忧的程度了。

[məʊst][ʼpi:p(ə)] [ɪn][ʼmɒd(ə)n] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)]['dɒmɪsail,-sil][frəm; frəm]
Most people in modern towns and cities have changed their domiciles from
最多 人们 在 现代的 城镇 和 城市 有 已更改 他们的 住所 从
[ten][tu:; tə] ['twenti] [taɪmz] ['djʊərəɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
ten to twenty times during their lives ,
十 到 二十 时代 期间 他们的 生活 ,
现代城镇居民中的大多数人一生中都被搬过十到二十次家。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [peɪd] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ʼtendə(r)][ænd; ənd][ʼseɪkrɪd]
and have not paid the slightest attention to the tender and sacred
和 有 不是 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到 这 投标 和 神圣
[ə,səʊsɪ'eɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
associations connected with them .
协会 连接 和 他们 .
并且丝毫没有关注与它们相关的温柔和神圣的联想。

[ai][daʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] [ə,səʊsɪ'eɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]
I don't suppose you would say that a man has no such associations with the
我 不 认为 你 会 说 那 一个 男人 有 不 这样的 协会 和 这
[haʊs] [ðæt] [hæz; həz] ['feltəd] [hɪm] ,
house that has sheltered him ,
房子 那 有 避难所 他 ,
我想你不会认为一个人与庇护他的房子之间就没有这样的情感联系吧？

[waɪl] [hi:; hi][hæz; həz][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [hæz; həz] ['fɜ:nɪʃt] [aɪ'ti:] ? "
while he has them with the stuff that has furnished it ? "
尽管 他 有 他们 和 这 东西 那 有 提供 它 ? "
他把它们和那些摆放在那里的东西放在一起了吗？

" [nəʊ] , [ai] ['ʃʊdnt] [seɪ] [ðæt] . "
" **No , I shouldn't say that** . "
" 不 , 我 不应该 说 那 . "
“不，我不该这么说。”

" [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['dɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɡɪə(r)] .
" **If anything , the house should be dearer than the household gear** .
" 如果 任何事物 , 这 房子 应该 是 更贵 比 这 家庭 齿轮 .
“如果说有什么区别的话，那就是房子应该比家用物品更贵。”

[jet] [æt; ət] [i:tɪ] [rɪ'mu:v] [wi:; wi][dræg][ə; eɪ] ['lenkθənɪŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['teɪblz] , [tʃeəz] , [saɪd] - [bɔ:dz]
Yet at each remove we drag a lengthening chain of tables , chairs , side - boards
然而 在 每个 消除 我们 拖 一个 延长 链 的 表格 , 椅子 , 边 - 板 ,
 ,
 ,
 ,

然而，每次搬运，我们都会拖拽出一长串桌子、椅子、餐边柜，
[pɔ:trəts] , ['lændskeɪps] , ['bedsted] , ['wɒʃstænd] , [stəʊvz] , ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] , [ænd; ənd][brɪk] -
portraits , landscapes , bedsteads , washstands , stoves , kitchen utensils , and bric -
肖像 , 风景 , 床架 , 洗手台 , 炉灶 , 厨房 餐具 , 和 砖块 -
[ə; eɪ] - [brɑ:ts][ˈɑ:ftə(r)][ju: 'es] , [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] , [æz; əz][maɪ][waɪf] [sez] ,
a - brac after us , because , as my wife says ,
一个 - 支架 后 我们 , 因为 , 作为 我的 妻子 说道 ,
我们身后，他们要处理肖像画、风景画、床架、洗漱台、炉灶、厨房用具和各种小摆设，因为正如我妻子所说，

[wi:; wi] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .
we cannot bear to part with them .
我们 不能 熊 到 部分 和 他们 .
我们舍不得和他们分开。

[æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][wi:; wi][hæv; həv] [ə'kju:mjələɪtɪd] [stʌf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
At several times in our own lives we have accumulated stuff enough to
在 一些 时代 在 我们的 自己的 生活 我们 有 积累 东西 足够的 到
[ˈfɜ:nɪʃ] [tu:;] [ɔ:(r)] [θri:] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [haʊs] - [rent] [ɪn][ðə; ði]
furnish two or three house and have paid a pretty stiff house - rent in the
提供 二 或者 三 房子 和 有 有薪酬的 一个 漂亮的 僵硬的 房子 - 租 在 这
[fɔ:m] [ɒv; əv] ['stɔ:rɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊvə'fləʊ] .
form of storage for the overflow .
形式 的 贮存 为了 这 溢出 .
我们自己的生活中曾多次积累了足以布置两套房子的物品，并为此支付了相当高的房租，用于存放多余的物品。

[waɪ] , [aɪ][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [naʊ] !
Why , I am doing that very thing now !
为什么 , 我 是 正在做 那 非常 事物 现在 !
没错，我现在就在做这件事！

[ɑ:ɾnt] [ju:; jʊ] ? "
Aren't you ? "
不是 你 ? "
难道不是吗？

" [aɪ][eɪ 'em] — [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] , " [aɪ] [ə'sent] .
" **I am — in a certain degree , " I assented .**
" 我 是 — 在 一个 肯定 程度 , " 我 同意 .
“在某种程度上，我是的，”我同意道。

" [wi:; wi][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] , [wi:; wi] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] [ɑ:'selvz] .
" **We all are , we well - to - do people , as we think ourselves .**
" 我们 全部 是 , 我们 出色地 - 到 - 做 人们 , 作为 我们 思考 我们自己 .
“我们都是富裕的人，我们自认为都是富裕的人。”

[wʌns] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][aɪ][rɪ'vəʊltɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [weɪst]
Once my wife and I revolted by a common impulse against the ridiculous waste
一次 我的 妻子 和 我 反抗 经过 一个 常见的 冲动 反对 这 荒谬的 浪费
[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
and slavery of the thing .
和 奴隶制 的 这 事物 .
我和妻子曾因共同的冲动而反抗这种荒谬的浪费和奴役。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['weəhaʊs] [ænd; ənd][sent] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][vænləʊdʒ][pʊ; əv][ðə; ði]
We went to the storage warehouse and sent three or four vanloads of the
我们 去 到 这 贮存 仓库 和 发送 三 或者 四 货车 的 这
['rʌbɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːkʃə'niə(r); ,pʌkʃə'niə(r)] .
rubbish to the auctioneer :
垃圾 到 这 拍卖 :

我们去了仓库，把三四车垃圾运到了拍卖行。

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] ,
Some of the pieces we had not seen for years ,
一些 的 这 件 我们 有 不是 已见 为了 年 ,
[wɒz; wəz] [hɔːl] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][ɪn'spekt][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] ,
有些作品我们已经多年未见了。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [hɔːl] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][ɪn'spekt][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] ,
and as each was hauled out for us to inspect and decide upon ,
和 作为 每个 曾是 拖拽 出去 为了 我们 到 检查 和 决定 之上 ,
[wɪː; wi] [kən'demnd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] - [blɒk] [wɪð] [j'aʊts] [pʊ; əv] [rɪ'dʒʊɪsɪŋ] .
然后，每件物品都被拖出来让我们检查和决定。

[wɪː; wi] [kən'demnd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] - [blɒk] [wɪð] [j'aʊts] [pʊ; əv] [rɪ'dʒʊɪsɪŋ] .
we condemned it to the auction - block with shouts of rejoicing .
我们 谴责 它 到 这 拍卖 - 堵塞 和 喊叫 的 欢欣鼓舞 .
[təndə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] !
我们欢呼雀跃地将它送上了拍卖台。

[təndə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] !
Tender and sacred associations !
投标 和 神圣 协会 !
[wɪː; wi]['hædnt][hæd; həd] [sʌtʃ] [laɪt] [hɑːts] [sɪns] [wɪː; wi][hæd; həd][pʊt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ]
温柔而神圣的联想！

[wɪː; wi]['hædnt][hæd; həd] [sʌtʃ] [laɪt] [hɑːts] [sɪns] [wɪː; wi][hæd; həd][pʊt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ]
We hadn't had such light hearts since we had put everything in storage
我们 之前没有 有 这样的 光 心 自从 我们 有 放 一切 在 贮存
[ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [j'ʊərəp] [ɪn'defɪnətli] [æz; əz][wɪː; wi][hæd; həd] [wen] [wɪː; wi][left] [ðəʊz] [θɪŋz]
and gone to Europe indefinitely as we had when we left those things
和 已消失 到 欧洲 无限期 作为 我们 有 什么时候 我们 左边 那些 事物
[tuː; tə][biː; bi] [kɑːt] [aʊt][pʊ; əv][fəʊə(r)][laɪvz; lɪvz][fə'evə(r)] .
to be carted out of our lives forever .
到 是 推车 出去 的 我们的 生活 永远 .

自从我们把所有东西都存起来，无限期地去了欧洲之后，我们就再也没有像现在这样轻松自在过日子了，因为我们把那些东西永远地从我们的生活中抹去了。

[nɒt][wʌn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pleɪzə(r)] [tuː; tə][juː 'es] ; [ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [biːn]
Not one had been a pleasure to us ; the sight of every one had been
不是 一 有 到过 一个 乐趣 到 我们 ; 这 视线 的 每一个 一 有 到过
[ə; eɪ] [pæŋ] .
a pang .
一个 疼痛 .

没有一个人让我们感到快乐；看到他们每个人都让我们感到痛苦。

[ɔːl][wɪː; wi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][set] [aɪz] [pʌn][ðəm; ðəm] [ə'gen] . "
All we wanted was never to set eyes on them again . "
全部 我们 通缉 曾是 绝不 到 放 眼睛 在 他们 再次 . "
[wɪː; wi] [wɒntɪd] [wɒz; wəz] [nevə(r)] [tuː; tə] [set] [aɪz] [pʌn][ðəm; ðəm] [ə'gen] .
我们只想永远不再见到他们。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spəʊzd][pʊ; əv][ðə; ði][təndə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz]
" I must say you have disposed of the tender and sacred associations
" 我 必须 说 你 有 处置 的 这 投标 和 神圣 协会
['prɪtɪ] [ɪ'fektʃuəli] ,
pretty effectually ,
漂亮的 有效地 ,

“我必须说，你已经相当有效地处理了那些敏感而神圣的联想。”

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [θɪŋz] [ɪn] ['stɔ:ɪdʒ] .
so far as they relate to things in storage .
所以 远的 作为 他们 涉及 到 事物 在 贮存 .

就它们与储存物品相关的部分而言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] ['deɪli] [ju:z] ? "
But the things that we have in daily use ? "
但 这 事物 那 我们 有 在 日常的 使用 ? "

但我们日常使用的东西呢？

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **It is exactly the same with them** .
" 它 是 确切地 这 相同的 和 他们 .
“他们的情况也完全一样。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [flɔ:z] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [pʌv; əv][ðə; ði]
Why should they be more to us than the floors and walls of the
为什么 应该 他们 是 更多的 到 我们 比 这 楼层 和 墙壁 的 这
['haʊzɪz] [wi:; wi] [mu:v] [ɪn][ænd; ənd] [mu:v] [aʊt] [pʌv; əv] [wɪð] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['peɪθəs] ?
houses we move in and move out of with no particular pathos ?
房屋 我们 移动 在 和 移动 出去 的 和 不 特别的 感伤 ?

为什么它们对我们来说应该比我们搬进搬出时毫无感情的房屋的地板和墙壁更重要呢？

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
And I think we ought not to care for them ,
和 我 思考 我们 应该 不是 到 关心 为了 他们 ,

我认为我们不应该关心他们。

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [pʌv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)l] - ['wʊmənli] [wɪð]
certainly not to the point of letting them destroy our eternal - womanly with
当然 不是 到 这 观点 的 出租 他们 破坏 我们的 永恒 - 女性 和
[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][fɪ:; fɪ] [fi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
the anxiety she feels for them .
这 焦虑 她 感觉 为了 他们 .

当然不能让他们因为对她们的焦虑而毁掉我们永恒的女性特质。

[fɪ:; fɪ][ɪz] ['ri:əli] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['preʃəs] , [ɪf] [fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət]['ri:əlaɪz][aɪ 'ti:] ,
She is really much more precious , if she could but realize it ,
她 是 真的 很多 更多的 宝贵的 , 如果 她 可以 但 意识到 它 ,
她其实更加珍贵, 如果她能意识到这一点就好了。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [fɪ:; fɪ][sweɪð, swɔð] [ɪn] [tʃi:z] - [klɒθ] [ɔ:(r)] [ræps] [ʌp] [wɪð] [mʌθ] - [bɔ:lz] .
than anything she swathes in cheese - cloth or wraps up with moth - balls .
比 任何事物 她 大片 在 奶酪 - 布 或者 卷饼 向上 和 蛾 - 球 .

比她用纱布包裹或用樟脑丸裹起来的任何东西都好。

[ðə; ði] [pru:f] [pʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [pʌv; əv][mɪə(r)] [sentɪmen'tæləti] [ɪz]
The proof of the fact that the whole thing is a piece of mere sentimentality is
这 证明 的 这 事实 那 这 所有的 事物 是 一个 片 的 仅仅 感伤 是
[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:nɪʃt] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,
that we may live in a furnished house for years ,
那 我们 可能 居住 在 一个 提供 房子 为了 年 ,

整件事纯粹是感伤主义的证明是, 我们可能在一栋装修好的房子里住很多年,

[ə'mɪd][ɔ:l][ðə; ði]['æksɪdənts][pʌv; əv] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [deθ] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
amid all the accidents of birth and death , joy and sorrow ,
之中 全部 这 事故 的 出生 和 死亡 , 喜悦 和 悲哀 ,

在生死、喜怒哀乐等种种意外之中,

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [fɔ:m] [ðə; ði] ['slartɪst] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:nɪʃə(r)] .
and yet not form the slightest attachment to the furniture .
和 然而 不是 形式 这 丝毫 依恋 到 这 家具 .

然而, 它们却丝毫不会依附于家具。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][ˈtendə(r)][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ə,səʊsɪ'eɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]
Why should we have tender and sacred associations with a thing we have
为什么 应该 我们 有 投标 和 神圣 协会 和 一个 事物 我们 有
[bo:t] ,
bought ,
买 ,

为什么我们要对买来的东西抱有温柔神圣的情感呢？

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈhaɪəd] ? "
and not with a thing we have hired ? "
和 不是 和 一个 事物 我们 有 雇用 ? "

难道不是用我们雇来的东西吗？

" [aɪ] [kən'fes] , [aɪ][dɒvnt] [nəʊ] .
" **I confess , I don't know** .
" 我 承认 , 我 不 知道 .

“我承认，我不知道。”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈlɪbəreɪt] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz]
And do you really think we could liberate ourselves from our belongings
和 做 你 真的 思考 我们 可以 解放 我们自己 从 我们的 财物

[ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː 'es] ?
if they didn't belong to us ?
如果 他们 没有 属于 到 我们 ?

你真的认为，如果那些东西不属于我们，我们就能摆脱它们吗？

[wʊdnt] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] - [ˈwʊmənli] [stɪl] [ki:p] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'weɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd]
Wouldn't the eternal - womanly still keep putting them away for summer and
不会 这 永恒 - 女性 仍然 保持 推杆 他们 离开 为了 夏天 和

[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] ? "
taking them out for winter ? "
采取 他们 出去 为了 冬天 ? "

那些永远保持女性特质的人难道不会在夏天把它们收起来，冬天再拿出来吗？

" [æt; ət][fɜːst] , [jes] , [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [sʌt] [mə'kæɪnɪkl] [ˈæk(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;
" **At first , yes , there might be some such mechanical action in her** ;
" 在 第一的 , 是的 , 那里 可能 是 一些 这样的 机械的 行动 在 她 ;

“起初，是的，她身上可能会有一些这样的机械动作；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpʊʊəli] [mə'kæɪnɪkl] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [siːs] .
but it would be purely mechanical , and it would soon cease .
但 它 会 是 纯粹 机械的 , 和 它 会 很快 停止 .

但那纯粹是机械性的，很快就会停止。

[wen] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪ'fekt] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈtempərəl] - [ˈmænli] [wɪð]
When the Standard Household - Effect Company came down on the temporal - manly with
什么时候 这 标准 家庭 - 影响 公司 来了 向下 在 这 颀 - 男子气概 和

[ə; eɪ] [ˈpenəlti] [fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] ,
a penalty for violation of the lease ,
一个 惩罚 为了 违反 的 这 租 ,

当标准家用电器公司因临时工违反租赁协议而对其处以罚款时，

[ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] - [ˈwʊmənli] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] [ænd; ənd][stɒp] ; [fɔ:(r); fə(r)]
the eternal - womanly would see the folly of her ways and stop ; for
这 永恒 - 女性 会 看 这 蠢事 的 她 方式 和 停止 ; 为了

[ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] - [ˈwʊmənli] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [iːkə'nɒmɪk(ə)l] ,
the eternal - womanly is essentially economical ,
这 永恒 - 女性 是 本质上 经济 ,

永恒的女性会意识到自己行为的愚蠢之处并停止；因为永恒的女性本质上是节俭的。

[wɒt'evə(r)] [wi:; wi] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dres,meɪkərz] [bɪls] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fju:'tɪləti] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ]
whatever we say about the dressmaker's bills ; and the very futilities of putting
任何 我们 说 关于 这 裁缝的 账单 ; 和 这 非常 徒劳 的 推杆
[ə'veɪ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ,
away and taking out ,
离开 和 采取 出去 ;
无论我们如何谈论裁缝的账单 ; 以及收起和取出衣物的徒劳无功 ,

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [weəz] [hɜ:'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [θred] [wɪð] , [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv]
that she now wears herself to a thread with , are founded in the instinct of
那 她 现在 穿着 她自己 到 一个 线 和 , 是 创立 在 这 本能 的
[ˈseɪvɪŋ] . "
saving . "
保存 . "
她现在竭尽全力去做的事情 , 都是出于节俭的本能。

" [bʌt; bət] , " [aɪ] [ɑ:skt] ,
" **But** , " **I asked** ,
" 但 , " 我 问 ,
"但是,"我问道 , "

" [ˌwʊdnt] [ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [brɪ'lɒŋɪŋz] [lu:z] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt]
" **wouldn't our household belongings lose a good deal of character if they didn't**
" 不会 我们的 家庭 财物 失去 一个 好的 交易 的 特点 如果 他们 没有
[brɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ?
belong to us ?
属于 到 我们 ?
"如果我们家里的物品不属于我们 , 岂不是会失去很多特色吗 ? "

[ˌwʊdnt] [ˈaʊə(r)][də'mestɪk] [ɪn'tɪrɪərz] [brɪ'klʌm] [ˈdredfəli] [ɪm'pɜ:sənli] ? "
Wouldn't our domestic interiors become dreadfully impersonal ? "
不会 我们的 国内的 室内 变得 极其糟糕 不具个人色彩 ? "
我们的家居环境岂不是会变得极其冷漠无情 ?

" [haʊ] ['meni] [ˈhaʊzɪz] [naʊ] [hæv; həv][ˈkærəktə(r)] - [ˌpɜ:sə'næləti] ?
" **How many houses now have character - personality ?**
" 如何 许多 房屋 现在 有 特点 - 性格 ?
现在有多少房子具有特色 ?

[məʊst][ˈpi:p(ə)] [let][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dɪlə(r)] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] .
Most people let the different dealers choose for them , as it is .
最多 人们 让 这 不同的 经销商 选择 为了 他们 , 作为 它 是 .
大多数人都是任由不同的经销商替他们选择。

[waɪ] [nɒt] [let][ðə; ði] ['stændəd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪ'fekt] ['klʌmpəni] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði] [stet] ?
Why not let the Standard Household - Effect Company , and finally the state ?
为什么 不是 让 这 标准 家庭 - 影响 公司 , 和 最后 这 状态 ?
为什么不让标准家庭用品公司 , 最终让国家来做呢 ?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [wʊd] [tʃu:z] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈwaɪzli] [ðæn; ðən][ˈpi:p(ə)] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)]
I am sure that either would choose much more wisely than people choose for
我 是 当然 那 任何一个 会 选择 很多 更多的 明智地 比 人们 选择 为了
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
我相信他们俩都会比人们自己做出的选择明智得多。

[ɪn][ðə; ði] [fju:] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
in the few cases where they even seem to choose for themselves .
在 这 很少 案例 在哪里 他们 甚至 似乎 到 选择 为了 他们自己 .
在极少数情况下 , 他们似乎会自己做出选择。

[ɪn][məʊst] [ɪn'tɪəriəz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['fɪtnəs] , [teɪst] , [ɔ:(r)] [sens] ;
In most interiors the appointments are without fitness , taste , or sense ;
在 最多 室内 这 预约 是 没有 健康 , 品尝 , 或者 感觉 ;

大多数室内装饰都缺乏格调、品味和美感；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [æ'kri:ʃən] [ɒv; əv]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] ;
they are the mere accretions of accident in the greater number of cases ;
他们 是 这 仅仅 增生 的 事故 在 这 更大的 数字 的 案例 ;

大多数情况下，它们只是偶然事件的累积结果；

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wʊɜ:s] .
where they are the result of design , they are worse .
在哪里 他们 是 这 结果 的 设计 , 他们 是 更糟 .

如果它们是人为设计的结果，那就更糟糕了。

[aɪ] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ]['kærəktə(r)][ænd; ənd][,pɜ:sə'næləti] [ɪn][ðem; ðəm] .
I see what you mean by character and personality in them .
我 看 什么 你 意思是 经过 特点 和 性格 在 他们 .

我明白了你说的他们身上的性格和个性是什么意思。

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['mædnəs] [ðæt] [let] [ɪt'self] [lu:s] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] [wɒt]
You mean the sort of madness that let itself loose a few years ago in what
你 意思是 这 种类 的 疯狂 那 让 本身 松动的 一个 很少 年 前 在 什么

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['haʊshəʊld] [ɑ:t] ,
was called household art ,
曾是 称为 家庭 艺术 ,

你指的是几年前在所谓的家庭艺术领域肆意蔓延的那种疯狂吗？

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [gɒn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌŋk] - [ʃɒps] ['hɪdiəs] .
and has since gone to make the junk - shops hideous .
和 有 自从 已消失 到 制作 这 垃圾 - 商店 可怕 .

之后，他把旧货店弄得面目全非。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)] - ['wʊmənli] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kwɪəd]
Each of the eternal - womanly was supposed suddenly to have acquired
每个 的 这 永恒 - 女性 曾是 据称 突然 到 有 获得

[ə; eɪ]['tælənt][fɔ:(r); fə(r)][,dekə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][gift][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd]
a talent for decoration and a gift for the selection and
一个 天赋 为了 装饰 和 一个 礼物 为了 这 选择 和

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃə(r)] ,
arrangement of furniture ,
安排 的 家具 ,

据说，每个永葆青春的女性都突然获得了装饰天赋和挑选、布置家具的才能。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [brɪ'gæn][tu:; tə][stæmp] [hɜ:'self] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪn'tɪəriəz] .
and each began to stamp herself upon our interiors .
和 每个 开始 到 邮票 她自己 之上 我们的 室内 .

她们各自开始在我们的内心深处留下自己的印记。

[wʌn] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['fəʊldəd] [stəʊn] ['bɒt(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɔ:k] [ænd; ənd] [stʊd] [,aɪ 'ti:] [æt; ət]
One painted a high - shouldered stone bottle with a stork and stood it at
一 绘 一个 高的 - 肩部 石头 瓶子 和 一个 鹤 和 站立 它 在

[ðə; ði] [raɪt] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)] [ɒn][ə; eɪ] [ska:f] ;
the right corner of the mantel on a scarf ;
这 正确的 角落 的 这 壁炉架 在 一个 围巾 ;

有人在一个高肩石瓶上画了一只鹤，然后把它放在壁炉架右角的一条围巾上；

[ə'nʌðə(r)] ['gɪldɪd] [ðə; ði]['bɒt(ə)] [ænd; ənd] [stʊd] [,aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði] [left] ['kɔ:nə(r)] ,
another gilded the bottle and stood it at the left corner ,
其他 镀金 这 瓶子 和 站立 它 在 这 左边 角落 ,

另一个人给瓶子镀了金，然后把它放在左边的角落里。

[ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][ska:f] [θru:] [ɪts]['hænd(ə)l] .
and tied the scarf through its handle .
和 系 这 围巾 通过 它是 处理 .

然后将围巾系在围巾的提手上。

[wʌn] ['nɒtɪd] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] ['nɒtɪd] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd]
One knotted a ribbon around the arm of a chair ; another knotted it around
一 打结的 一个 丝带 大约 这 手臂 的 一个 椅子 ; 其他 打结的 它 大约
[ðə; ði][leg] .
the leg .
这 腿 .

一人将丝带系在椅子扶手上；另一人将丝带系在椅腿上。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [æn; ən]['aʊə(r)] , [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [tʃeəz] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] ['æŋgjələ(r)] ,
In a day , an hour , a moment , the chairs suddenly became angular ,
在 一个 天 , 一个 小时 , 一个 片刻 , 这 椅子 突然 成为 角度 ,
[ˈkʊʃən,ləs] ,
cushionless ,
无垫 ,

一天之内，或许一个小时，或许仅仅一瞬间，椅子就突然变得棱角分明，没有了坐垫。

[sp'rɪŋləs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊfəz][wɜ:(r); wə(r)] [stʊd] [ə'krɒs] ['kɔ:nəs] , [ɔ:(r)][pærəleɪ] [wɪð] [ðə; ði]
springless ; and the sofas were stood across corners , or parallel with the
无弹簧 ; 和 这 沙发 是 站立 穿过 角落 , 或者 平行线 和 这
[ˈfaɪəpleɪs] ,
fireplace ,
壁炉 ,

没有弹簧；沙发横放在角落里，或与壁炉平行摆放。

[ɪn][slɑ:nt, slænt] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɜ:sə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] ['dʒi:niəs] .
in slants expressive of the personality of the presiding genius .
在 斜面 富有表现力的 的 这 性格 的 这 主持 天才 .

倾斜的角度体现了主导天才的个性。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [br'keɪm] [ɔ:l] [fri:z] [ænd; ənd]['deɪdəʊ] ;
The walls became all frieze and dado ;
这 墙壁 成为 全部 饰带 和 墙裙 ;

墙壁上全是檐壁和护墙板；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ['ʌɡlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɜ:sənɪ] ['prɪəriəd]
and instead of the simple and dignified ugliness of the impersonal period
和 反而 的 这 简单的 和 凝重 丑陋 的 这 不具个人色彩 时期
[əʊə(r)] [ɪn'tɪrɪərz] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)l] ['keɪs] ,
our interiors abandoned themselves to a hysterical chaos ,
我们的 室内 弃 他们自己 到 一个 歇斯底里的 混乱 ,

而我们的室内空间，不再是那个非人格化时期简洁而庄重的丑陋，而是陷入了一种歇斯底里的混乱之中。

[fʊl] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
full of character .
满的 的 特点 .

个性鲜明。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][hæd; həd][ðeə(r)] [dɔ:z] ['peɪntɪd] [blæk] ,
Some people had their doors painted black ,
一些 人们 有 他们的 门 绘 黑色的 ,

有些人把门漆成了黑色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɔː(r)][ˈmʌðə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðen] [ˈdekəreɪtɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈmɔːnɪŋ]
and the daughter or mother of the house then decorated them with morning
和 这 女儿 或者 母亲 的 这 房子 然后 装饰 他们 和 早晨
- [ˈɡlɔːrɪz] .
- glories .
- 荣耀 .

然后，家里的女儿或母亲会用牵牛花来装饰它们。

[ai] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
I saw such a door in a house I looked at the other day ,
我 锯 这样的 一个 门 在 一个 房子 我 看起来 在 这 其他 天 ,
前几天我去看的一栋房子里也看到了这样的门。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ai] [maɪt] [ˈhaɪə(r)][aɪ ˈtiː] .
thinking I might hire it .
思维 我 可能 聘请 它 .

我在想我或许会雇用它。

[ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][ðæt] [blæk] [dɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˈmɔːnɪŋ] - [ˈɡlɔːrɪz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɜːn]
The sight of that black door and its morning - glories made me wish to turn
这 视线 的 那 黑色的 门 和 它是 早晨 - 荣耀 制成 我 希望 到 转动
[əˈsaɪd][ænd; ənd][ɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
aside and live with the cattle ,
旁边 和 居住 和 这 牛 ,
看到那扇黑色的门和门前的牵牛花，我真想转身离开，去和牛群一起生活。

[æz; əz][wɔːlt][ˈ(h)wɪtmən] [sez] .
as Walt Whitman says .
作为 沃尔特 惠特曼 说道 .

正如沃尔特·惠特曼所说。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[ðə; ði] [les] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ænd; ənd][ˈkærəktə(r)][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [ɪˈfekts]
the less we try to get personality and character into our household effects
这 较少的 我们 尝试 到 得到 性格 和 特点 进入 我们的 家庭 效果
[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .
the more beautiful and interesting they will be .
这 更多的 美丽的 和 有趣的 他们 将要 是 .

我们越少刻意在家居用品中融入个性和特色，它们就越美观、越有趣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][pʊt][ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n]
As soon as we put the Standard Household - Effect Company in possession
作为 很快 作为 我们 放 这 标准 家庭 - 影响 公司 在 拥有
[ænd; ənd][ˈrendə(r)][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈlentləs] [məˈnɒpəli] ,
and render it a relentless monopoly ,
和 使成为 它 一个 狠 垄断 ,

一旦我们将标准家用电器公司纳入麾下，使其成为一家绝对垄断企业，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [kəˈrʌpt] [ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈɑːkɪtekt] [ænd; ənd][ˈdekəreɪtə(r)][ɪn] [iːtʃ] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [lɑːdʒ]
it will corrupt a competent architect and decorator in each of our large
它 将要 腐败 一个 胜任的 建筑师 和 装饰器 在 每个 的 我们的 大的
[taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] ,
towns and cities ,
城镇 和 城市 ,

它会腐蚀我们每个大城镇中一位称职的建筑师和室内设计师。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ðɪːz] [wɪl] [biː; bi][sent] [tuː; tə][ədˈvaɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ]
and when you hire a new house these will be sent to advise with the
和 什么时候 你 聘请 一个 新的 房子 这些 将要 是 发送 到 建议 和 这
[ɪˈtɜːn(ə)l] - [ˈwʊmənli] [kənˈsɜːnɪŋ] [ɪts] [əˈpɔɪntmənts] ,
eternal - womanly concerning its appointments ,
永恒 - 女性 有关 它是 预约 ,
当你租住新房时，这些信件将寄给永恒的女性，以便就房屋的布置提供建议。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][ˈwɒnts] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [laɪk] ; [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt]
and tell her what she wants , and what she will like ; for at present
和 告诉 她 什么 她 想要 , 和 什么 她 将要 喜欢 ; 为了 在 展示
[ðə; ðɪ][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈwʊmənli] ,
the eternal womanly ,
这 永恒 女性 ,
告诉她她想要什么，她会喜欢什么；因为如今永恒的女性，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ɡɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][ˈwɒnts] , [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [heɪt] [aɪ ˈtiː] .
as soon as she has got a thing she wants , begins to hate it .
作为 很快 作为 她 有 得到 一个 事物 她 想要 , 开始 到 恨 它 .
她一旦得到了自己想要的东西，就开始讨厌它。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌmpənɪz] [ˈeɪdʒənts] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɒt] [niːd] [hɑːf]
The company's agents will begin by convincing her that she does not need half
这 公司的 代理人 将要 开始 经过 令人信服的 她 那 她 做 不是 需要 一半
[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈlʌmbəd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɪð] ,
the things she has lumbered up her house with ,
这 事物 她 有 笨重的 向上 她 房子 和 ,
公司代理人首先会说服她，她其实并不需要家里堆放的那些笨重物品中的一半。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [ˈjuːsləs] [θɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ˈʌɡli] [θɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][ˈriːdʒən][əv; əv][pʃʊə(r)]
and that every useless thing is an ugly thing , even in the region of pure
和 那 每一个 无用 事物 是 一个 丑陋的 事物 , 甚至 在 这 地区 的 纯的
[iːsˈθetɪks; esˈθetɪks] .
aesthetics :
美学 .
即使在纯粹的美学领域，所有无用的东西都是丑陋的东西。

[aɪ][wʌns] [ɑːskt] [æn; ən][ɪˈtæliən][ˈpeɪntə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈnəʊbli][ɪˈmædʒɪnd]
I once asked an Italian painter if he did not think a certain nobly imagined
我 一次 问 一个 意大利语 画家 如果 他 做过 不是 思考 一个 肯定 高贵地 想象
[ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][faɪn] ,
drawing - room was fine ,
绘画 - 房间 曾是 美好的 ,
我曾问过一位意大利画家，他是否觉得某个构思高雅的客厅很雅致。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] - [es ˈaɪ] .
and he said ' SI .
和 他 说 - SI .
他说“是的。”

[maː] [traːpə] [ˈroʊbə] . -
Ma troppa roba . ' -
马 热带 罗巴 . -
Ma troppa roba.'

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈmeni] [rʌgz] , [ˈteɪblz] , [tʃeəz] , [ˈsəʊfəz] , [ˈpɪktʃəz] ; [vɑːzɪs] , [sˈtætʃuːz] ,
There were too many rugs , tables , chairs , sofas , pictures ; vases , statues ,
那里 是 也 许多 地毯 , 表格 , 椅子 , 沙发 , 图片 ; 花瓶 , 雕像 ,
[ˌʃændəˈliəz] .
chandeliers .
吊灯 .
地毯、桌子、椅子、沙发、画作；花瓶、雕像、吊灯都太多了。

- [trɑ:pə] ['roʊbə] - [ɪz][ðə; ði][vaɪs][ɒv; əv][ɔ:l][ʼaʊə(r)] ['haʊshəʊld] ['fɜ:nɪʃɪŋ] ,
" **Troppa roba is the vice of all our household furnishing** ,
热带 罗巴 是 这 副 的 全部 我们的 家庭 家具 ,

“Troppa roba”是我们所有家庭用品的罪恶之源。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] - ['wʊmənli] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [stɒpt] .
and it will be the death of the eternal - womanly if it is not stopped .
和 它 将要 是 这 死亡 的 这 永恒 - 女性 如果 它 是 不是 停止 .

如果不加以制止，这将导致永恒女性气质的消亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rʌpt] ['eɪdʒənts][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [mə'nɒpəli] [wɪl] [ti:tʃ] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] - ['wʊmənli]
But the corrupt agents of a giant monopoly will teach the eternal - womanly
但 这 腐败 代理人 的 一个 巨大的 垄断 将要 教 这 永恒 - 女性
[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
something of the wise simplicity of the South ,
某物 的 这 明智的 简单 的 这 南 ,

但是，那些垄断巨头的腐败代理人将会教会那些永远长不大的女人一些南方人智慧的朴素之处。

[ænd; ənd][,fi:; fi] [wɪl] [end][baɪ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv] ['haʊski:pɪŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [prɪ'veɪlz]
and she will end by returning to the ideal of housekeeping as it prevails
和 她 将要 结尾 经过 返回 到 这 理想的 的 家政 作为 它 占上风
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈlætɪŋ][ˈreɪsɪz] ,
among the Latin races ,
之中 这 拉丁 种族 ,

最后，她将回归拉丁民族普遍奉行的家庭主妇理想。

[hu:m] [,aɪ 'ti:][brɪ'gæən] [wɪð] , [hu:m] [sɪvələɪ'zeɪʃn][brɪ'gæən] [wɪð] .
whom it began with , whom civilization began with .
谁 它 开始 和 , 谁 文明 开始 和 .

文明的起源，一切都始于他。

[wɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:mləs] , ['nesəsəri] [mʌθ] [ɔ:(r)] [tu:] , [ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [fli:z] ? "
What of a harmless , necessary moth or two , or even a few fleas ? "
什么 的 一个 无害 , 必要的 蛾 或者 二 , 或者 甚至 一个 很少 跳蚤 ? "

一两只无害且必要的飞蛾，甚至几只跳蚤又如何呢？

" [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ɔ:l] ['veri] [wel] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [k'a:pɪts] [ænd; ənd] ['kɜ:tənz]
" **That might be all very well as far as furniture and carpets and curtains**
" 那 可能 是 全部 非常 出色地 作为 远的 作为 家具 和 地毯 和 窗帘
[ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,
are concerned ,
是 担心的 ,

“就家具、地毯和窗帘而言，这或许都很好。”

" [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈɔ:li][ju:; jʊ] [wʊdnt] [ə'plai][,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv]
" **I said , " but surely you wouldn't apply it to pictures and objects of**
" 我 说 , " 但 一定 你 不会 申请 它 到 图片 和 对象 的
[ɑ:t] ? "
art ? "
艺术 ? "

我说：“但你肯定不会把它应用到绘画和艺术品上吧？”

" [aɪ] [wʊd] [ə'plai][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðəm; ðəm][fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-][maɪ]
" **I would apply it to them first of all and above all , " rejoined my**
" 我 会 申请 它 到 他们 第一的 的 全部 和 多于 全部 , " 重新加入 我的
[frend] , ['hɑ:dɪli] .
friend , hardily .
朋友 , 几乎 .

“我会首先、最重要的是把它应用到他们身上，”我的朋友坚定地回答道。

" [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [baɪ] [ænd; ənd] [əʊn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðəə(r)][ɪz][nʌt][wʌn][ɪn][ə; eɪ]
" **Among all the people who buy and own such things there is not one in a**
" 之中 全部 这 人们 WHO 买 和 自己的 这样的 事物 那里 是 不是 一 在 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [hu:] [hæz; həz][ˈeni] [ˈri:əl] [teɪst] [ɔ:(r)] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
thousand who has any real taste or feeling for them ,
千 WHO 有 任何 真实的 品尝 或者 感觉 为了 他们 ;
“在所有购买和拥有这类东西的人中，一千个人里可能只有一个人真正对它们有任何品味或感受。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts] [ðeɪ] [tʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][ˈəʊnli] [dɪˈpreɪv]
and the objects they choose are generally such as can only deprave
和 这 对象 他们 选择 是 一般来说 这样的 作为 能 仅有的 堕落
[ænd; ənd] [dɪˈɡreɪd] [ðem; ðəm][ˈfɜ:ðə(r)] .
and degrade them further .
和 降级 他们 更远 .

他们选择的物品通常只会进一步败坏和贬低他们的品性。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] , [sˈtætʃu:z] ,
The pictures , statues ,
这 图片 , 雕像 ,

图片、雕像、

[ænd; ənd][vɑ:zɪs] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈhaʊshəʊld] - [ɪˈfekt] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [bi:; bi] [sɪˈlektɪd]
and vases supplied by the Standard Household - Effect Company would be selected
和 花瓶 供应 经过 这 标准 家庭 - 影响 公司 会 是 已选
[baɪ][ˈeɪdʒənts] [wɪð] [ə; eɪ][ˈri:əl] [sens] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
by agents with a real sense of art ,
经过 代理人 和 一个 真实的 感觉 的 艺术 ;
由标准家居用品公司提供的花瓶将由真正具有艺术鉴赏力的销售人员挑选。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
and a knowledge of it .
和 一个 知识 的 它 .

以及对它的了解。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] - [ˈletɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - [ˈfɜ:nɪʃɪŋ] [ˈfaɪnəli] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
When the house - letting and house - furnishing finally passed into the hands of
什么时候 这 房子 - 出租 和 房子 - 家具 最后 通过了 进入 这 双手 的
[ðə; ði] [stɜ:t] ,
the state ,
这 状态 ,

当房屋租赁和房屋布置最终交由国家管理时，

[ði:z] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] [lent] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈɡælərɪz] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [ɪˈmens]
these things would be lent from the public galleries , or from immense
这些 事物 会 是 借出的 从 这 民众 画廊 , 或者 从 巨大
[mju:ˈnɪsɪp(ə)l] [stɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] . "
municipal stores for the purpose . "
市政 商店 为了 这 目的 . "

这些东西将从公共画廊借出，或者从市政大型仓库借出。

" [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ænˈsestrəl] [ˈpɔ:trɪts] [səˈplaɪd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
" **And I suppose you would have ancestral portraits supplied along with the other**
" 和 我 认为 你 会 有 祖先的 肖像 供应 沿着 和 这 其他
[ˈpɪktʃəz] ?
pictures ?
图片 ?

“我想你们应该会提供祖先的画像，和其他照片一起展示吧？”

" [aɪ] [sniə] .
" **I sneered** .
" 我 冷笑 .

我冷笑了一声。

" [æn'sestrəl] ['pɔ:rtreɪts] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [maɪ] [frend] , [wɪð] [ʌn'rʌfld] ['tempə(r)] .
" **Ancestral portraits , of course , " said my friend , with unruffled temper .**
" 祖先的 肖像 , 的 课程 , " 说 我的 朋友 , 和 镇定自若 脾气 .
“当然是祖先画像了,”我的朋友镇定自若地说。

" [səʊ] [fju:] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ʼænsɛstəz; ʼænsəstəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi] ['veri] [glæd]
" **So few people have ancestors of their own that they will be very glad**
" 所以 很少 人们 有 祖先 的 他们的 自己的 那 他们 将要 是 非常 高兴的
[tu;; tə][hæv; həv][æn'sestrəl] ['pɔ:rtreɪts] [tʼəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]
to have ancestral portraits chosen for them out of the collections of
到 有 祖先的 肖像 选定 为了 他们 出去 的 这 收藏 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:(r)][ðə; ði] [stɛɪt] .
the company or the state .
这 公司 或者 这 状态 .
“如今很少有人拥有自己的祖先, 所以他们会非常高兴能从公司或国家的收藏中挑选出祖先的画像来为他们画像。”

[ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['bʱɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The agents of the one , or the officers of the other ,
这 代理人 的 这 一 , 或者 这 警官 的 这 其他 ,
一方的代理人, 或另一方的官员,

[wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv][ʼfæməli] [feɪs] , [ænd; ænd] [wɪl] [sɪ'lekt] ['ænsɛstəz; ʼænsəstəz]
will study the existing type of family face , and will select ancestors
将要 学习 这 现存的 类型 的 家庭 脸 , 和 将要 选择 祖先
[ænd; ænd] [ʼænsɛstrɪs] [hu:z] ['mɒdəliŋ] ,
and ancestresses whose modelling ,
和 祖先压力 谁 造型 ,
将研究现有的家族面孔类型, 并选择祖先和祖父母进行建模,

['kʌləɪŋ] , [ænd; ænd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'gri:] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
coloring , and expression agree with it ,
染色 , 和 表达 同意 和 它 ,
色彩和表情都与之相符。

[ænd; ænd] [wɪl] [ki:p] [ɪn] [vju:] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ænd][næə'næləti][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [hu:z] [æn'sestrəl]
and will keep in view the race and nationality of the family whose ancestral
和 将要 保持 在 看法 这 种族 和 国籍 的 这 家庭 谁 祖先的
['pɔ:rtreɪts] [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [sə'plaɪd] ,
portraits are to be supplied ,
肖像 是 到 是 供应 ,
并会考虑到所提供祖先画像的家族的种族和国籍。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][æɪ; ʌɪ][bi;; bi][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsli] [ɪm'prɒbəbl] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [æn'sestrəl]
so that there shall be no chance of the grossly improbable effect which ancestral
所以 那 那里 将 是 不 机会 的 这 粗略地 不太可能 影响 哪个 祖先的
['pɔ:rtreɪts] [naʊ] [hæv; həv][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] .
portraits now have in many cases .
肖像 现在 有 在 许多 案例 .
这样就不会出现祖先画像在很多情况下产生的极其不可能的影响。

[jes] , [aɪ] [si:] [nəʊ] [flɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ski:m] , " [maɪ] [frend] [kən'klu:dɪd] ,
Yes , I see no flaw in the scheme , " my friend concluded ,
是的 , 我 看 不 缺陷 在 这 方案 , " 我的 朋友 结束 ,
“是的, 我看不出这个方案有什么漏洞,”我的朋友总结道。

" [ænd; ænd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [kænt][bi;; bi] ['i:zəli] [əʊvə'kʌm] .
" **and no difficulty that can't be easily overcome .**
" 和 不 困难 那 不能 是 容易地 克服 .
“没有克服不了的困难。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈeɪliənɪt][ˈaʊə(r)][ˈhaʊshəʊld][ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,
We must alienate our household furniture ,
我们 必须 离间 我们的 家庭 家具 ,
我们必须疏远家里的家具,

[ænd; ənd][meɪk][,aɪˈtiː][səʊ][ˈsensətɪvli][ænd; ənd][ɪkˈskluːsɪvli][ðə; ði][ˈprɒpəti][ɒv; əv][sʌm; səm]
and make it so sensitively and exclusively the property of some
和 制作 它 所以 敏感地 和 只 这 财产 的 一些
[ɪmˈpɜːsənəl][ˈeɪdʒənsi] — [ˈkʌmpəni][ɔː(r)][kəˈmjuːnəti] ,
impersonal agency — company or community ,
不具个人色彩 机构 — 公司 或者 社区 ,
并将其如此敏感且完全地归于某个非人格化的机构——公司或团体——所有,

[aɪ][doʊnt][keə(r)][wɪt] — [ðæt][ˈeni][keə(r)][ɒv; əv][,aɪˈtiː][æɪ; əɪ][biː; bi][ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv][kraɪm] ;
I don't care which — that any care of it shall be a sort of crime ;
我 不 关心 哪个 — 那 任何 关心 的 它 将 是 一个 种类 的 犯罪 ;
我不在乎是哪一种——任何关心它的行为都将是一种犯罪;

[ˈeni][sens][ɒv; əv][rɪˌspɒnsəˈbɪləti][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌprezəˈveɪ(ə)n][ə; eɪ][ˈspiːʃiːz][ɒv; əv][ˈɪnsɪvɪzəm]
any sense of responsibility for its preservation a species of incivism
任何 感觉 的 责任 为了 它是 保存 一个 物种 的 公民主义
[ˈpʌnɪʃəb(ə)l][baɪ][faɪn][ɔː(r)][ɪmˈprɪznmənt] .
punishable by fine or imprisonment .
可处罚的 经过 美好的 或者 监禁 .
任何对保护它的责任感，都是一种应受罚款或监禁惩罚的不法行为。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ˈnʌθɪŋ][ɔːt][ɒv; əv][,aɪˈtiː] , [wɪl][biː; bi][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] -
This , and nothing short of it , will be the salvation of the eternal -
这 , 和 没有什么 短的 的 它 , 将要 是 这 救恩 的 这 永恒 -
[ˈwʊmənli] . "
womanly . "
女性 . "

只有这样，才能拯救永恒的女性。”
" [ænd; ənd][ðə; ði][pɜːˈdɪʃn][ɒv; əv][ˈsʌmθɪŋ][ɪːv(ə)n][mɔː(r)][ˈpreʃəs][ðæn; ðən][ðæt] ! "
" And the perdition of something even more precious than that ! "
" 和 这 毁灭 的 某物 甚至 更多的 宝贵的 比 那 ! "
“而更珍贵的东西也随之消逝！ ”
" [wɒt][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][ˈpreʃəs] ? "
" What can be more precious ? "
" 什么 能 是 更多的 宝贵的 ? "
还有什么比这更珍贵的呢？

" [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] . "
" Individuality . "
" 个性 . "
“个性。”

" [maɪ][dɪə(r)][frend] , " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd][maɪ][ˈvɪzɪtə(r)] , [huː][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] ,
" My dear friend , " demanded my visitor , who had risen ,
" 我的 亲爱的 朋友 , " 要求 我的 游客 , WHO 有 升起 ,
“我亲爱的朋友，”我的来访者起身说道。

[ænd; ənd][huːm][aɪ][wɒz; wəz][ˈgrædʒuəli][ˈedʒɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and whom I was gradually edging to the door ,
和 谁 我 曾是 逐步地 边缘 到 这 门 ,
我正慢慢地把他往门口挪,
" [duː; də][juː; jʊ][miːn][tuː; tə][seɪ][ðeə(r)][ɪz][ˈeni][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ɪn][sʌtʃ][θɪŋz][naʊ] ?
" do you mean to say there is any individuality in such things now ?
" 做 你 意思是 到 说 那里 是 任何 个性 在 这样的 事物 现在 ?
“你的意思是说，现在这类事情还有个性可言吗？ ”

[wɒt] [hæv; həv][wi; wi] [bi:n] ['seɪŋ] [ə'baʊt]['kærəktə(r)] ? "
What have we been saying about character ? "
什么 有 我们 到过 说 关于 特点 ？ "

我们一直在谈论品格的哪些方面？

" [ɑ:] , [ai] [si:] [wɒt] [ju; jʊ] [mi:n] , " [ai] [sed] .
" **Ah , I see what you mean ,** " **I said** .
" 啊 , 我 看 什么 你 意思是 , " 我 说 .

“啊，我明白了，”我说。

[,pi: 'dʒi:] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkma:ks] :
PG EDITOR'S BOOKMARKS :
PG 编辑的 书签 :

PG 编辑推荐书签：

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi; ʃi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃi; ʃi]['wɒnts] , [br'ɡɪnz] [tu; tə] [heɪt] [,aɪ 'ti:]
As soon as she has got a thing she wants , begins to hate it
作为 很快 作为 她 有 得到 一个 事物 她 想要 , 开始 到 恨 它

她一旦得到了想要的东西，就开始讨厌它。

[hɜ:d] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌrə] ['haʊski:pɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə]
Heard praises of the thorough housekeeping of our grandmothers
听到 赞扬 的 这 彻底 家政 的 我们的 祖母们

听人称赞我们祖母们把家务做得井井有条

[jes] , [ai] [si:] [wɒt] [ju; jʊ] [mi:n]
Yes , I see what you mean
是的 , 我 看 什么 你 意思是

是的，我明白你的意思了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

